

## Khoes khabar djaise Johaanas liekhies hai Pahiela baat

Johaanas Prabhoe Jiesoe ke tjela ghat okar sab partjaar soenies aur barka kaam dekhies hai. Aur djab oe bahoet boerhia hoi gail raha, tab oe ie poestak liekhies. Oe bhie tiengo tjiethie aur ekgo auro poestak liekhies hai. (Dekh „Jiesoe Kriest ke aagam ke baat Johaanas khaatien” ).

Ie poestak me liekhal hai kie Jiesoe kaisan hai, kaun baat siekhaais aur ka karies. Oe apane ke „djiewan ke bret” , „doenia ke djotie” , „sattjaai” , „rasta” , „attjha bhera tjaraawe Waala” , „kamaarie” , „djie oethna” ’ aur „sattja djiewan” ’ bolaais. Johaanas aapan poestak me dekhaais kie Jiesoe Parmeswar ke Kriest aur okar Beta hai. Oe maangat raha kie sab koi ie baat bieswaas karke okar saktie dwaara sattja djiewan bietaai.

### *Parmeswar ke Baat iensaan bhail*

<sup>1</sup> Sansaar howe se pahiele Koi raha. Okar naam Baat raha. Oe Parmeswar ke saath rahat raha aur oe Parmeswar raha. <sup>2</sup> Soeroe se oe Parmeswar ke sanghe raha. <sup>3</sup> Har ek tjiedj Baat dwaara oetpan bhail hai aur okare dwaara sab koetjh banaawal gail hai. <sup>4</sup> Okare me Parmeswar ke djiewan raha. Ie djiewan iensaan logan khaatien djaise andjor raha. <sup>5</sup> Ie andjor andhiaar me aail, aur andhiaar oke na hataai paawat raha.

<sup>6</sup> Ek dien Parmeswar ekgo sanesia pathaais. Okar naam Johaanas raha. <sup>7</sup> Oe aail manai log se bataawe kie Parmeswar ke Andjor Ke hai, djeme sab koi okar sanesa soenke Andjor me bieswaas kare. <sup>8</sup> Johaanas Andjor na

raha, bakie okar kaam raha manai logan se Andjor ke biese me bataawe ke. <sup>9</sup> Ie sattja Andjor doenia me aaikie sab iensaan logan ke samadjh me andjor dewe hai.

<sup>10</sup> Oe doenia me rahat raha. Aur tjaathe doenia okare dwaara banaawal gail raha, tabbo iensaan logan oke na pahietjaanies. <sup>11</sup> Oe aapan des me aur aapan djaatie ke paas aail, aur tabbo oesab oke na apanaais. <sup>12</sup> Bakie dje bieswaas karke oke apana leis hai, oe ohielogke hak deis hai Parmeswar ke larkan howe khaatien. <sup>13</sup> Oesab na paidaais dwaara Parmeswar ke larka howe hai, aur bhie na manai ke sotj-bietjaar se kie to mardaana dwaara, bakie Parmeswar oesabke Baap hai.

<sup>14</sup> Ek dien Baat iensaan hoi gail aur koetjh tem khaatien hamlogke saath rahat raha. Hamlog Parmeswar ke mahaanta okare me dekhlie. Oe Pieta Parmeswar ke ekahie Beta hai, aur okar diel bhalaai aur sattjaai se bharal hai. <sup>15</sup> Parmeswar ke sanesia Johaanas okar biese me hausiele se bolies kie: „Ham ehie Aadmie ke biese me batailie rahielie kie: ‘Oe hamare baad aaiga, aur oe hamse pahiele raha. Ohie se oe hamse barka hai.’ ”

<sup>16</sup> Okar poera bietjaar dwaara hamlogke doharaaie okar biesaal bhalaai mielal hai. <sup>17</sup> Parmeswar Mosas dwaara aapan kaanoen deis raha. Okar bhalaai aur sattjaai Jiesoe Kriest dwaara aail hai. <sup>18</sup> Koi na Parmeswar ke dekhies hai. Bakie okar ekahie Beta ose ek hai, aur oe hamlogke djanaais hai kie oe kaisan hai.

*Johaanas ke gawaahie apane ke aur Jiesoe ke biese me  
(Mateas 3:1-12; Markas 1:1-11; Loekaas 3:1-23)*

<sup>19-20</sup> Ek dien Israel ke dharam ke barkwan Jeroesaalem sahar se ekaat agwan aur Lewie log\* ke Johaanas dopoe kare waala ke paas pathaais. Oesab maangat raha djaane

---

\* <sup>19-20</sup> Lewie log Jaakob ke beta Lewie ke koel me ke raha. Oesab agwan aur agwan ke kamkartan raha.

kie oe ke hai. Tab Johaanas oesabke djanaai deis kie: „Ham Kriest na baatie.” <sup>21</sup> Tab oesab poetjhies: „Tab toe ke baate? Toe Elia baate?” Tab oe bolies: „Ham na baatie.” Tab oesab poetjhies: „Toe Parmeswar ke doesar sanesia baate djaun aawat?” Tab oe bolies: „Ham ohoe na baatie.”

<sup>22</sup> Tab oesab poetjhies: „Tab toe ke baate? Hamlogke tjaahie aapan barkwan se tor baare me koetjh bataawe ke. Toe apane ke biese me ka bole hai?” <sup>23</sup> Tab Johaanas Parmeswar ke sanesia Jasaaja ke baat se djabaab deis kie: „Hamaar aawaadj midaan me soena hai aur ham bolaaila: ‘Prabhoe aaiga, aapan diel okar khaat tajaar kar.’ ”

<sup>24</sup> Hoewa par koetjh Fariesie† log bhie raha. <sup>25</sup> Oesab Johaanas se poetjhies: „Djab toe Kriest, Elia aur oe doesar sanesia na baate, tab ke toke hoekoem deis dopoe kare ke?” <sup>26</sup> Tab oe bolies: „Ham paanie se dopoe kariela. Bakie ie djoend me ekgo aadmie thara hai aur toelogs oke na djaane hai. <sup>27</sup> Oe hamare baad aapan kaam soeroe kariega. Aur oe hamse etana barka hai kie ham okar djoeta khole laaik na baatie.”

<sup>28</sup> Ie sab tjiedj bhail djab Johaanas Jorjaan nadie me dopoe karat raha. Oe djagaha nadie ke habara Betaania gaaw ke nagietj hai.

<sup>29</sup> Biehaan bhaile Johaanas Jiesoe ke aawat dekhies. Tab oe hoewa ke manai log se bolies kie: „Dekh, Parmeswar ke bhera ke Battja aawe hai. Oe doenia bhar ke manai log ke paap hataaiga. <sup>30</sup> Okare biese me ham batailie rahielie kie: ‘Hamare baad ekgo aadmie aaiga djaun hamse pahiele raha aur oe hamse barka hai.’ <sup>31</sup> Ham na djaanat rahielie kie oe Ke hai. Ham ailie paanie se dopoe kare djeme Israel ke djaatie djaane kie oe Ke hai.”

<sup>32-33</sup> Oe bhie bolies: „Parmeswar hamke pathaais raha dopoe kare ke aur oe hamse bataais: ‘Djab toe Pawietr

---

† 1:24 Fariesie logan Israel des me bahoet dharmie raha.

Aatma ke ek aadmie ke oeppar baithat dekhiehe, tab djaan djaihe kie ohie manai log ke Pawietr Aatma se dopoe kariega.’ <sup>34</sup> Ham ie sab dekhlie hai, ohie se ham gawaahie deila kie oe Parmeswar ke Beta hai.”

*Jiesoe ke pahieia tjela log*

*(Mateas 4:18-20)*

<sup>35</sup> Biehaan bhaile Johaanas phien ohie djagaha par raha, aur okar tjela me se doeigo okar sanghe raha. <sup>36</sup> Tab djab oe Jiesoe ke aawat dekhies tab phien se bolies kie: „Dekh, oe Aadmie Parmeswar ke bhera ke Battja hai.” <sup>37</sup> Tab oe doei tjela ie baat soenke Jiesoe ke paatjhe tjale lagal. <sup>38</sup> Tab djab Jiesoe ghoemke taakies tab poetjhies: „Ham toelogke khaat kaun tjiedj karie?” <sup>39</sup> Tab oesab poetjhies: „Rabie, aap kaaha rahe hai?” („Rabie” ke matlab „maastar” hai). <sup>40</sup> Tab oe bolies: „Tjal dekh.” Oelog okare sanghe gail aur dekhies oe kaaha rahe hai. Lagbhag tjaar badje sandjha raha aur oesab oe dien Jiesoe ke sanghe rahie gail.

<sup>41</sup> Oe doeno me se ekgo ke naam Andreas raha. Oe Siemon Petras ke bhaai raha. <sup>42</sup> Tab Andreas toerant aapan bhaai ke khodjies aur bolies: „Hamlog Masieh ke paai gailie hai.” (Masieh ke matlab bhie Kriest hai). <sup>43</sup> Aur oe aapan bhaai ke Jiesoe ke paas legail. Tab Jiesoe oke taakke bolies: „Toe Johaanas ke beta Siemon baate. Bakie tor naam Kefas rahiega.” Ie naam doesar bhaasa me „Petras” hai, aur ekar matlab „patthar” hai.

<sup>44</sup> Ek rodj baad Jiesoe maangies Gaalielea diehaat djaai. Tab djaai se pahiele oe Fielepas ke bhetaail aur bolies: „Aaw tjal hamare saath.” <sup>45</sup> Fielepas djaise Andreas aur Petras Betsaaida sahar me rahat raha.

<sup>46</sup> Tab Fielepas gail Naataanaajel ke laawe aur ose bolies: „Hamlog oe aadmie ke pailie hai djekar biese me Mosas aur doesar sanesian Parmeswar ke poestak me liekhies raha. Okar naam Jiesoe hai. Okar baap Josaf hai aur

oesabhan Naasaaret sahar ke hai.” <sup>47</sup> Tab Naataanaajel bolies: „Ekko attjha tjiedj Naasaaret me thoro hai?” Tab Fielepas bolies: „Aaw tjalie dja dekhe.”

<sup>48</sup> Tab Jiesoe djab Naataanaajel ke aawat dekhies, tab bolies: „Dekh, oe ekgo sattja Israel ke aadmie hai, oe safa sotj-bietjaar waala hai.” <sup>49</sup> Tab Naataanaajel ie baat soenke poetjhies: „Toe hamme kaaha se djaane hai?” Tab Jiesoe bolies: „Fielepas ke bolaawe se pahiele ham djaanat rahielie kie toe aapan adjier ke per ke tare rahiele.” <sup>50</sup> Tab Naataanaajel bolies: „Maastar djie, aap Parmeswar ke Beta baate! Aap Israel ke Raadja baate!” <sup>51</sup> Tab oe bolies: „Hamaar baat dwaara toe hamare me bieswaas kare hai. Toe auro barka kaam dekhiehe. Soen, ham satj boliela kie toelog dekhiehe kaise swarag khoelie aur Parmeswar ke parie log nietje aai djaai iensaan ke Beta<sup>‡</sup> lage.”

## 2

### *Kaana sahar me ke nauta*

<sup>1-2</sup> Doei rodj baad Gaalielea diehaat Kaana sahar me ekgo biaah raha. Jiesoe ke maai hoewa raha, aur Jiesoe aur okar tjela log bhie nauta paais raha. <sup>3</sup> Tab nauta karat me wien don hoi gail. Tab Jiesoe ke maai okare paas gail aur bolies: „Wien don hoi gail.” <sup>4</sup> Tab oe bolies: „Maai, sab hamare maatha tjhor de. Ham aapan tem par karab.” <sup>5</sup> Tab okar maai sab haath lagaawe waalan se bolies: „Soen, tjaathe djaun kaam Jiesoe toelogse bolie kare ke, sab kariehe.”

<sup>6</sup> Israel ke dharam ke nem raha ghar ke bhiettar djaai se pahiele haath gor dhowe ke. Ohie khaatien hoewa par tjhaugo barka gogliet dharal raha. Har ek gogliet me lagbhag sau liter paanie bharaai sakat raha. <sup>7</sup> Tab

---

<sup>‡</sup> 1:51 Prabhoe Jiesoe apane ke 'iensaan ke Beta' bolaawat raha.

Jiesoe haath lagaawe waalan se bolies kie: „Sab gogliet paanie se bhar deihe.” Oelog moeh talak bharies. <sup>8</sup> Tab oe bolies: „Ab toelog koetjh niekaarke aur bhandaara ke dei deihe tjielke khaatien.” Aur oesab oisane karies. <sup>9-10</sup> Oelog djaanat raha kaisan paanie hai, bakie bhandaara na djaanat raha. Tab djab oe paanie tjielkies djaun wien hoi gail raha, tab oe doelaha ke bolaaie bolies: „Dekh, sab koi hardam pahiele attjha wien piaawe hai. Aur djab nautaharian khoeb pie tjoeke hai, tab na otana attjha wien dewe hai. Bakie toe to sab se attjha waala ab talak loekwaile rahiele.”

<sup>11</sup> Jiesoe ie kaam Gaalielea diehaat Kaana sahar me karies hai. Ie pahiele dafe raha kie Parmeswar ke mahaanta okare me dekhaail. Aur okar tjela log okare me bieswaas kare lagal.

<sup>12</sup> Ekare baad Jiesoe aur okar maai, bhaai aur tjela log Kaapernaum sahar gail. Aur oesab hoewa par ekaat rodj rahie gail.

*Parmeswar ke mahal kaise safa karal gail*

*(Mateas 21:12-13; Markas 11:15-18; Loekaas 19:45-48)*

<sup>13</sup> Oe tem Israel ke Paasan ke tielhaar nagtjaail raha. Ohie se Jiesoe Jeroesaalem sahar gail. <sup>14</sup> Djab oe hoewa par pahoetjal tab Parmeswar ke mahal lage gail. Tab dekhies kie manai logan angana me gaai, bhera aur kaboettar betje hai aur koetjh log baithke paisa toeraawe hai.

<sup>15</sup> Tab oe ghaas goethke tjhatkoen banaaie bhera aur gaai log ke mahal ke angana me se khadere lagal. Aur toeraawe waalan ke paisa djamien par phekke aur oesabke tafra oeloet deis. <sup>16</sup> Aur oe kaboettar betje waalan se bolies kie: „Toelog aapan sab tjiedj hia se ledja! Hamaar Baap ke mahal ke badjaar na banaaw!” <sup>17</sup> Aur okar tjela log sab dekhke jaad kare lagal kie Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie: „Ham kamaasoet ghat kaam kariela

tor mahal khaatien, aur ekare dwaara ham maar dhaaraal djaabe.”<sup>18</sup> Tab Israel ke dharam ke barkwan aaike Jiesoe se poetjhies: „Ke toke hoekoem deis hai? Toe kaise hamlogke dekhaihe kie toe ie kaam kar sake hai?”<sup>19</sup> Tab oe bolies: „Djab toelog ie mahal toer deihe tab tien rodj me ham eke phien se bana debe.”<sup>20</sup> Tab oelog bolies: „Ka, tjejaalies (46) baries lagal hai Parmeswar ke mahal banaawat, aur toe oke tien rodj me phien se banaihe?”

<sup>21</sup> Oesab sotjies kie oe Parmeswar ke mahal ke biese me batiaat raha, bakie oe ie sab baat aapan dehie ke biese me bolies. <sup>22</sup> Baad me djab Jiesoe djie oethal raha, tab okar tjela log ie sab baat jaad karies. Aur oesab Parmeswar ke liekhal baat aur Jiesoe ke baat samadjhke bieswaas karies.

<sup>23</sup> Oe tem djab Jiesoe Jeroesaalem me raha Paasan ke tiewhaar manaawe khaatien tab dher manai okar barka kaam dekhke okare me bieswaas kare lagal. <sup>24-25</sup> Bakie oe djaanat raha kie oesabke diel kharaab hai. Koi ke djaroerie na raha oke samdjhaawe ke kie iensaan kaisan hai. Ohie se oe oesabke oeppar bharosa na karat raha.

### 3

#### *Jiesoe aur Niekodemias*

<sup>1</sup> Ek aadmie raha, okar naam Niekodemias raha. Oe ekgo Fariesie aur Israel ke barkwan me ke raha. <sup>2</sup> Ek raat oe gail Jiesoe se batiaai. Oe bolies: „Maastar djie, hamlog tor atjambho kaam dekhlie hai. Ek iensaan etana barka kaam na kar sake hai biena Parmeswar ke saktie se. Ohie se hamlog djaaniela kie Parmeswar toke pathaais hai manai logan ke siekhaawe khaatien.”

<sup>3</sup> Tab Jiesoe bolies: „Soen, ham tose koetjh bataabe. Khaalie djab ek iensaan ek dafe auro paida hoi, tab oe Parmeswar ke raadje ke biese me samadjh saktie.” <sup>4</sup> Tab Niekodemias bolies: „Djab ek iensaan barka hoi gail hai

tab kaise oe phien se paida hoi sokiega? Oe thoro aapan maai ke pet me djaaike aur phien se djanam paai sokiega?”

<sup>5</sup> Tab oe bolies: „Khaalie djab ek iensaan paanie aur Pawietr Aatma me se paida howe hai, tab oe Parmeswar ke raadj me bhaag lei sokiega. <sup>6</sup> Iensaan khaalie iensaan ke djalmaai sake hai, bakie Pawietr Aatma ek iensaan ke aatma me naawa djiewan dei sake hai.” <sup>7</sup> Aur bolies: „Ka, toe thak hoi gaile djab ham bollie kie toelogke tjaahie ek dafe auro paida howe ke? <sup>8</sup> Tjaahe toe hauwa ke aawaadj soene hai, tabbo toe na samadjh sake hai kaaha se aawe hai aur kaaha dja hai. Aisane toe bhie na samadjh sake hai ek iensaan kaise Pawietr Aatma dwaara naawa djiewan paawe hai.”

<sup>9</sup> Tab Niekodemas poetjhies: „Ie kaise hoi sake hai?” <sup>10</sup> Tab oe bolies: „Toe to Israel ke djaatie log khaat ek dharam siekhaawe waala baate. Tab toe kaise ie sab baat na samdjhe hai? <sup>11</sup> Ham tose satj bataaila kie ham djaaniela kaun tjiedj ke biese me batiaaila. Ham aapan aakhie se dekhlie hai. Bakie tabbo toelogan hamaar baat na maange hai bieswaas kare. <sup>12</sup> Djab ham doenia ke tjiedj kaam me leike toelogke koetjh samdjhaaila, tab toelog na bieswaas kare hai. Tab djab ham toelogse swarag ke tjiedj ke biese me bataabe, tab toelog kaise bieswaas kar sokiehe? <sup>13</sup> Koi na swarag me gail hai, khaalie iensaan ke Beta. Aur oe bhie hoewa se oetaral hai. <sup>14</sup> Maidaan me Mosas pietar ke saap banwaaike khambha par latkaais raha. Aisane iensaan ke Beta ke bhie oethaawal djaai ke parie. <sup>15</sup> Ie rakam har ek djaun okare me bieswaas kare hai, oe hardam ke lieje Parmeswar ke sanghe rahiega.

<sup>16</sup> Parmeswar doenia ke etana pjaar karies kie oe aapan ekahie Beta deis, djeme har ek djaun okare me bieswaas kare hai, oe Parmeswar se na alag karal djaai, bakie hardam khaatien okare sanghe rahe. <sup>17</sup> Pieta Parmeswar



aapan Beta doenia me na pathaais hai manai logan ke kasoer dewe ke, bakie oelogke paap me se batjaawe khaatien. <sup>18</sup> Dje bieswaas kare hai kie Parmeswar ke Beta okar kasoer aapan oeppar leis hai, Parmeswar oke be-kasoerie maane hai. Bakie dje okare me na bieswaas kare hai, oe sadja laaik hai. Oe to Parmeswar ke ekahie Beta ke oeppar bharosa na karies hai.

<sup>19</sup> Parmeswar ke andjor doenia me ail hai. Bakie iensaan logan ke auro attjha lagat raha andhiaar me rahe ke. Oelogan to paap-boeraai karat raha. Aisane dekha hai kie oesab sadja laaik hai. <sup>20</sup> Djab koi kharaabie kare hai tab oe andjor ke na tjaathe hai aur na khodje hai. Oe dera hai kie okar paap-boeraai andjor me dekhaai djaaiga. <sup>21</sup> Bakie dje aapan djiewan Parmeswar ke sattjaai se bietaawe hai, oe andjor khodje hai. Tab okar tjaal-tjalan se dekhaai djaai kie oe Parmeswar me bieswaas kare hai.”

*Johaanas dopoe kare waala ke gawaahie Jiesoe ke biese me*

<sup>22</sup> Ekare baad Jiesoe aapan tjela log ke sanghe Joedea diehaat gail. Hoewa par oelog koetjh dien rahie gail aur manai log ke dopoe karat raha. <sup>23-24</sup> Oe tem par Johaanas dopoe kare waala bhie dopoe karat raha. Oe abbe djahal me na raha. Oe aapan kaam Saalem sahar ke nagietj Enon me karat raha. Hoewa dher paanie raha. Aur manai log okare paas bhie aawat raha dopoe karwaawe.

<sup>25</sup> Tab Johaanas ke tjela log ek doesar aadmie se diel ke safaai ke biese me moeh laraawe lagal. <sup>26</sup> Tab oesab Johaanas ke paas gail aur bolies: „Maastar djie, Jorjaan nadie ke habara ek aadmie tore sanghe raha aur toe gawaahie deile rahiele kie oe Ke hai. Ab ohoe dopoe kare hai, aur sab koi okare paas dja hai.” <sup>27</sup> Tab Johaanas bolies: „Ek manai khaalie oe kaam kar sake hai djaun Parmeswar oke deis hai kare ke. <sup>28</sup> Toelog jaad kare hai ham ka

bollie rahielie. Ham aane waala Kriest na baatie. Bakie Parmeswar hamke ose pahiele pathaais hai. <sup>29</sup> Doelahien doelaha khaatien hai. Aur doelaha ke sanghatia ke okar aawaadj soenat bahoet attjha lage hai. Ohie se ham khoesie baatie djab sab koi okare paas dja hai. <sup>30</sup> Manai log ke tjaahie oke hardam auro barka maane ke aur hamke aur nietja.

<sup>31</sup> Dje oeppar se aail hai, oe sab iensaan se barka hai. Dje dhartie me ke hai, oe khaalie doenia ke kaar-baar ke biese me batia hai. <sup>32</sup> Bakie dje swarag me se aail hai, oe bataawe hai djaun tjiedj oe hoewa dekhies aur soenies hai. Tabbo koi na okar baat bieswaas kare hai. <sup>33</sup> Aur dje okar baat aapan diel me dhar lewe hai, oe gawaahie dewe hai kie Parmeswar satj hai. <sup>34</sup> Parmeswar oke pathaais hai aur okar diel Pawietr Aatma se djaada bharal hai. Oe Parmeswar ke baat bataawe hai. <sup>35</sup> Pieta Parmeswar aapan Beta ke bahoet tjaahie hai, aur sab tjiedj okar haath me saupies hai. <sup>36</sup> Ohie khaatien dje Parmeswar ke Beta me bieswaas kare hai, oe sada ke lieje Parmeswar ke saathe rahiega. Bakie dje okar Beta ke baat na soene hai, oe Parmeswar ke saath na rahiega. Parmeswar ke goessa hardam okare oeppar rahiega.”

## 4

### *Saamaaria ke aurat*

<sup>1-3</sup> Fariesie logan soenies raha kie Jiesoe Johaanas se djaada manai logan ke tjela banaaie dopoe karat raha. Jiesoe na dopoe karat raha, bakie okar tjela logan. Djab oe djaan gail kie Fariesie log soen leis hai tab oe Joedea se Gaalielea diehaat me lautke djaai lagal.

<sup>4</sup> Aisane oke Saamaaria diehaat se djaai ke paral. <sup>5</sup> Tab oe Saamaaria diehaat me Siekar sahar lage pahoetjal. Hoewa ekgo khet raha. Sauwan baries pahiele Jaakob

aapan beta Josaf ke oe khet deis raha. Oe oman ekgo petie khodwaais raha. <sup>6-8</sup>Jiesoe thakal raha aur petie lage baith gail. Okar tjela log sahar gail raha khaaik kiene khaatien. Lagbhag baara badjal raha.

Tab hoewa ke ekgo aurat aail paanie bhare. Tab Jiesoe bolies: „Toe hamme tanie se paanie dei sake hai?” <sup>9</sup>Israel logan Saamaaria logan se na batia hai. Ohie se aurat bolies: „Toe to Israel ke baate, aur ham Saamaaria ke. Toe kaise hamse paanie maang sake hai?” <sup>10</sup>Tab oe bolies: „Djab toe djante Parmeswar ka maange hai dewe, aur ke tose bole hai: ‘Hamme thora se paanie de,’ tab toe bolte: ‘Toe hamme paanie de.’ Aur ham toke paanie piatit. Oe paanie se toke naawa djiewan miel sakie.” <sup>11</sup>Tab aurat bolies: „Ka, toke baltie na hai aur petie gahier hai. Toe hamme naawa djiewan ke paanie kaise dei sakiehe? <sup>12</sup>Toe hamlogke baap-daada Jaakob se thoro barka baate? Oe ie petie khodwaais raha. Oe aur okar betwan aur djanaawar log ie paanie pies raha.” <sup>13</sup>Tab oe bolies: „Dje ie paanie piega, oke phien se piaas lagiega. <sup>14</sup>Bakie dje oe paanie piega djaun ham piaabe, oke kabhie piaas na lagiega. Aur oe paanie okare me djaise ek paanie ke dhaara rahiega djaun bahat rahiega oke amar djiewan dewe khaatien.” <sup>15</sup>Tab aurat bolies: „Bhaai djie, toe hamme ie paanie dei sakiehe? Tab hamme piaas na lagiega aur hamke bhie na hia aawe ke parie paanie bhare khaatien.”

<sup>16</sup>Tab oe bolies: „Attjha, dja ghare aur aapan aadmie ke bola laaw.” <sup>17</sup>Tab aurat bolies: „Hamke aadmie na hai.” Tab oe bolies: „Ie satj baat hai. <sup>18</sup>Toke paatj aadmie raha, aur ie aadmie djaun ke sanghe ab toe baate, oe tor aadmie na hai. Eman toe sattja bolle.” <sup>19</sup>Tab aurat bolies: „Prabhoe djie, ham dekhlie kie toe Parmeswar ke ek sanesia baate. Aapse ham koetjh poetjh sakiela?” <sup>20</sup>Bolies: „Hamlogke baap-daada logan hardam ie pahaar

par Parmeswar ke poedjat raha. Bakie Israel logan bole hai kie sab koi ke tjaahie Jeroesaalem djaaike Parmeswar ke mahal me oke poedje ke. Tab kaun tjiedj kare ke tjaahie?"

<sup>21</sup> Tab oe bolies: „Betie, hamme bieswaas kar kie ek tem aauga djaun me toelog tjaahie djaaha Pieta Parmeswar ke poedjehie, ie koetjh baat na rahiega. <sup>22</sup> Toelog Parmeswar ke poedje hai tjaahie toelog oke na djaane hai. Bakie hamlog djaaniela kie hamlog ke ke poedjiela. Iensaan ke batjaawe Waala to hamlogke djaat me ke hai. <sup>23</sup> Ek tem aauga aur bhie aai gail hai kie manai logan Pawietr Aatma ke sahaara se aur sattjaai se Pieta Parmeswar ke poedjiega. Oe aisan manai log ke khodje hai. <sup>24</sup> Parmeswar Aatma hai, aur dje oke poedjiega, oke tjaahie Pawietr Aatma ke dwaara aur safa diel se kare ke.”

<sup>25</sup> Tab aurat bolies: „Ham djaaniela kie Masieh aauga. Oe bhie Kriest bolaawal djaaiga. Aur djab oe aauga tab oe hamlogke ie sab baat samdjhaaiga.” <sup>26</sup> Bas oe bolies: „Ham ohie baatie aur toe ose batia hai.”

### *Katnie ke tem*

<sup>27</sup> Oe tem par tjela log aawat raha aur dekhke thak hoi gail kie Jiesoe ekgo aurat se batia hai. Bakie koi na poetjhies: „Ka bhail?” kie to: „Toe aurat se kaahe ke batia hai?”

<sup>28-29</sup> Aurat aapan gogliet tjhorke sahar tjal gail. Aur hoewa ke manai log se bolies: „Aaw dekh! Petie lage ek aadmie hai. Oe hamaar sab ghar ke haal hamse bataais hai. Hamare djaan me ohie Kriest hai.” <sup>30</sup> Tab manai logan niekarke Jiesoe ke paas djaai lagal.

<sup>31</sup> Etane me tjela log Jiesoe se poetjhies: „Maastar djie, toe koetjh khaihe?” <sup>32</sup> Bakie oe bolies: „Hamke koetjh miel tjoekal hai, aur toelog na djaane hai.” <sup>33</sup> Tab tjela log apane apane me batiaai lagal kie: „Saait oke koi khaaik

laaikke deis hoi.” <sup>34</sup> Bakie oe bolies: „Parmeswar hamme pathaais hai aur djab ham okar hietjtja poera kariela, tab oe kaam hamme bahoet barhia lage hai djaise attjha khaaik.” <sup>35</sup> Aur oe bolies: „Toelog bole hai katnie ke tem tjaar mahienna baad aai djaaiga. Bakie ham toelogse boliela kie djab toelog thiek se takiehe, tab dekhiehe kie manai logan phal ghat tjaar hai Parmeswar khaatien batoral djaai ke.

<sup>36</sup> Dje manai log ke ekattha laaikke Parmeswar khaatien batore hai hardam okar sanghe rahe ke, oe madjoerie paaiga. Aur dje tjhiete waala ghat oesabke diel tjaar kare hai, oe batore waala sanghe khoesiaalie manaiga. <sup>37</sup> Baat ke masla hai kie: ‘Koi tjhiete hai aur doesar kaate hai.’ Ie satj hai. <sup>38</sup> Ham toelogke pathailie hai phal batore ke djaun toelog na boile hai. Doesar log partjaar karke manai log ke diel tjaar karies hai aur toelog oesabke kaam ke phal batore hai.”

<sup>39</sup> Aur sahar me dher Saamaaria ke manai log soenies kie aurat bataawe hai Jiesoe okar biese me ka bolies raha. Tab oelog okare me bieswaas kare lagal. <sup>40</sup> Ohie se oesab okar paas gail aur poetjhies: „Aap na maange hai hamlogke saath rahe?” Tab oe hoewa doi rodj rahie gail.

<sup>41</sup> Tab auro manai log okar partjaar soenke okare me bieswaas kare lagal. <sup>42</sup> Aur oesab aurat se bolies: „Ab hamlog na bieswaas kariela tor baat se, bakie hamlog okar partjaar soenke djaan gailie kie oe sattje ke doenia ke batjaawe Waala hai.”

*Prabhoe Jiesoe kaise koi ke beta ke attjha karies*

<sup>43</sup> Doei rodj baad Jiesoe hoewa se Gaalielea diehaat me tjal gail. <sup>44</sup> Oe pahiele bolies raha kie Parmeswar ke ek sanesia ke aadar aapan diehaat me na karal djaai. <sup>45</sup> Bakie Gaalielea ke manai log djab tiewhaar manaawe khaatien Jeroesaalem me raha, tab dekhies raha oe kaun atjambho

kaam kare hai. Ohie se djab oe Gaalielea me pahoetjal tab oesab ose attjha se bheth karies.

<sup>46</sup> Tab oe phien Gaalielea diehaat Kaana sahar me gail djaaha oe paanie se wien banaais raha. Ekgo raadja ke kamkarta hoewa bhie aail raha. Oe Kaapernaum sahar me rahat raha, aur okar beta bahoet bemaar raha. <sup>47</sup> Djab oe soenies kie Jiesoe Joedea se Gaalielea diehaat me pahoetjal hai, tab oe okare lage gail aur poetjhies: „Toe na maange hai hamaar sanghe tjalke djaai hamaar beta ke attjha kare? Oe mare par lagal hai.” <sup>48</sup> Tab Jiesoe bolies: „Djab talak toelog tjienna aur barka kaam na dekhiehe, tab talak toelog bieswaas na mangiehe kare.” <sup>49</sup> Tab aadmie bolies: „Prabhoe djie, haalie se tjal, nahie to hamaar larka mar djaai.” <sup>50</sup> Bas oe bolies: „Dja ghare, tor beta attjha hoi gail hai.” Aur oe okar baat bieswaas karke ghare djaai lagal.

<sup>51</sup> Djab oe biehaan bhare djaat raha tab okar goelaam log oke aadha rasta par bhetaail aur bolies: „Tor beta attjha hoi gail hai!” <sup>52</sup> Tab oe poetjhies: „Oe kai badje attjha bhail?” Tab oesabhan bolies: „Kaal ek badje okar bokhaar oetar gail.” <sup>53</sup> Tab oe jaad karies kie ohie tem par Jiesoe ose bolies raha kie: „Tor beta attjha hoi gail hai.” Aadmie aur okar ghar bhar okare me bieswaas kare lagal.

<sup>54</sup> Ie doesara dafe raha kie Jiesoe Gaalielea diehaat me barka kaam karies djab oe Joedea se lautke aail raha.

## 5

### *Kaise sabat ke dien par koi attjha bhail*

<sup>1</sup> Koetjh dien baad Israel ke dharam ke ek tiewhaar raha. Ohie khaatien Jiesoe phien se Jeroesaalem sahar gail. <sup>2</sup> Oe sahar ke dewaal me ekgo phaatak Bhera ke phaatak bolaawal dja hai. Hoewa ek paanie ke djagaha hai. Okar aas-paas paatjgo tjhaawal rasta hai. Israel ke bhaasa me oe djagaha „Betesda” ’ bolaawal dja hai. <sup>3</sup> Hoewa par

dher andha, loendj aur langar logan raha. [Oesab agorat raha kab paanie hielie. <sup>4</sup> Kabhie kabhie Prabhoe ke ek parie paanie me oetarke aur hielaai dewat raha. Tab dje pahiele paanie me djaat raha, tjaathe djaun bemaarie oke raha, oe ekdam se attjha hoi djaat raha.]

<sup>5</sup> Hoewa par ek aadmie arties (38) baries se bemaar letal raha. <sup>6</sup> Jiesoe djaanat raha kie oe dher dien se hoewa paral raha. Tab oke dekhke ose poetjhies: „Toe na maange hai attjha howe?” <sup>7</sup> Tab aadmie bolies: „Bhaai, djab paanie hiele hai tab koi na hamke oman dhare hai. Aur djab ham kausies kariela paanie me djaai ke, tab koi haalie se hamse pahiele dja hai.” <sup>8</sup> Bas oe bolies: „Oeth, aapan bietjhauna oethaaike tjai.” <sup>9</sup> Aadmie ohie laage attjha bhail aur aapan bietjhauna leike tjai gail.

<sup>10</sup> Oe rodj ek sabbat\* ke dien raha. Ohie se ekaat Israel ke dharam ke barkwan aadmie se bolies: „Aadj to sabbat ke dien hai, ohie se mienaahie hai bietjhauna kahoe ledjaai ke.” <sup>11</sup> Bakie aadmie bolies: „Djaun aadmie hamme attjha karies hai, oe hamse bolies: ‘Aapan bietjhauna oethaaike tjai.’ ” <sup>12</sup> Tab barkwan poetjhies: „Ke tose ie baat bolies hai?” <sup>13</sup> Bakie oe Jiesoe ke naam na djaanat raha. Hoewa bahoet bhier raha aur Jiesoe djoend me tjai gail raha.

<sup>14</sup> Thora der baad Jiesoe Parmeswar ke mahal ke angana me ose bhett karies aur bolies: „Soen, toe attjha hoi gail hai. Ab se paap boeraai na karies nahie to tose auro kharaab tjiedj hoi djaai.” <sup>15</sup> Tab aadmie dharam ke barkwan ke paas gail aur bolies: „Hamke Jiesoe attjha karies hai.” <sup>16</sup> Oesab Jiesoe ke oeppar goessaail kie oe aisan kaam ekgo sabbat ke dien par karies hai. Ohie khaatien oelog maangat raha oke sataawe.

---

\* 5:10 Har sanietjar soestaaie ke dien hai aur oe dien par Israel logan ke na tjaahie kaam kare ke. Oe dien sabbat ke dien bolaawal dja hai.

<sup>17</sup> Bakie Jiesoe oesabse bolies: „Hamaar Baap abbe talak kaam kare hai aur ham bhie.” <sup>18</sup> Tab ie baat soenke oesab auro goessaai gail. Jiesoe to na khaalie sabbat ke kaanoen toeries raha bakie oe bhie Parmeswar ke aapan Baap bolaaike apane ke Parmeswar se baraabar karies. Ohie se oesab auro kausies kare lagal oke marwaai dhaare khaatien.

*Parmeswar ke Beta ke hoekoem*

<sup>19</sup> Jiesoe oesabke auro aage samdjhaais: „Ham toelogsse sattje ke bataaila kie Parmeswar ke Beta apane se koetjh na kar sake hai. Oe khaalie dekhke kare hai djaise okar Baap kare hai. Djaun kaam Baap kare hai Beta bhie kare hai. <sup>20</sup> Baap to Beta ke tjaathe hai. Oe aapan sab kaam oke dekhaawe hai. Ek aadmie attjha hoi gail hai, aur Baap auro barka kaam dekhaaiga djeme toelog atjambho hoi djaihe. <sup>21</sup> Djaise Baap maral aadmie ke oethaaike naawa djiewan dewe hai, oisane okar Beta ke bhie hoekoem hai naawa djiewan dewe ke dje ke oe maange hai. <sup>22</sup> Baap koi ke oeppar faisala na kariega. Oe ie kaam aapan Beta ke oeppar saup deis hai, <sup>23</sup> djeme sab koi Beta ke aadar kare lage djaise oesab Pieta Parmeswar ke aadar kare hai. Aur dje Beta ke aadar na kare hai, oe Baap ke aadar bhie na kare hai. Oe oke to pathaais hai.

<sup>24</sup> Ham toelogsse satj boliela kie dje hamaar baat maanke aur hamaar pathaawal Waala me bieswaas kare hai, oe hardam khaatien sattja djiewan paaais hai. Oe Parmeswar se na alag karal djaaiga. Oe maut ke rasta par se djiewan ke rasta par aai gail hai. <sup>25</sup> Ham satj boliela kie ek tem aaiga kie maral logan Parmeswar ke Beta ke aawaadj soeniega. Oe tem ab aai gail hai. Aur dje soeniega, oe sattja djiewan paaiga. <sup>26</sup> Baap me se sab djiewan oetpan howe hai. Aur oe Beta ke ohie saktie deis hai djeme okare me se bhie naawa djiewan oetpan howe. <sup>27</sup> Oe bhie iensaan ke Beta



hai. Ohie se Baap oke saktie deis hai iensaan logan ke oepar faisala kare ke. <sup>28</sup> Ie sab baat se atjambho na hoihe! Ek tem aaga kie sab maral logan okar aawaadj soenega. <sup>29</sup> Aur dje aapan djiewan bietaais raha djaise Parmeswar maange hai, oe djie oethiega hardam okare saath rahe khaatien. Bakie dje aapan djiewan kharaab bietjaar se bietaais hai, oesabhan oethiega Parmeswar se alag karal djaai khaatien.”

*Gawaahie Jiesoe ke biese me*

<sup>30</sup> Jiesoe bhie bolies: „Ham apane se koetjh na kar sakiela. Djaise hamaar Baap hamse bole hai, oisane ham faisala kariela. Aur ham sattjaai se faisala kariela. Ham na maangiela aapan man waala kare bakie hamaar pathaawe waala ke. Oe hamke pathaais hai. <sup>31</sup> Djab ham apane biese me gawaahie deila tab toe na djaan sake hai. <sup>32</sup> Bakie ek doesar Koi hamaar biese me gawaahie dewe hai, aur ham djaaniela kie oe satj bole hai. <sup>33</sup> Toelog ekaat manai log ke Johaanas dopoe kare waala ke paas pathaile rahiele soene khaatien kie oe ka bole hai. Tab oe bhie bataais kie ham Ke baatie, aur okar baat satj hai. <sup>34</sup> Hamke manai ke gawaahie djarorie na hai, bakie ham toelogke jaad karwaaila djeme toelog okar baat bieswaas karke okar sadja me se batj djaihe. <sup>35</sup> Johaanas ek tjieraag ghat andjor dewat raha, aur thora dien khaatien toelogke attjha lagat raha okar andjor me tjale ke. <sup>36</sup> Bakie hamaar gawaahie Johaanas ke baat se barka hai. Hamaar Baap hamke saktie deis hai atjambho kaam kare ke. Aur ie kaam se dekha hai kie oe hamke pathaais hai.

<sup>37</sup> Tjaahe toelog kabhie na oke dekhle kie to okar aawaadj soenle hai, tabbo oe hamare biese me gawaahie dewe hai kie ham Ke baatie. <sup>38</sup> Aisane dekha hai kie toelog okar baat aapan diel me na maange hai lewe. Djaun ke Parmeswar pathaais hai, toelog okare me na bieswaas

kare hai. <sup>39</sup> Toelog Parmeswar ke poestak me khodje hai djaane khaatien kaise ose ek hoike hardam khaatien okare sanghe rahe ke. Aur ehie poestak me hamare biese me liekhal hai kie ham Ke baatie. <sup>40</sup> Tjaahe hamare biese me djetana gawaahie hai, tabbo toelog na maange hai hamaar paas aawe sattja djiewan paawe khaatien.”

<sup>41</sup> Oe bolies: „Hamaar khaatien iensaan ke aadar koetjh na hai. <sup>42</sup> Ham toelogke djaaniela. Parmeswar ke prem toelogke diel me na hai. <sup>43</sup> Ham aapan Baap ke naam se ailie hai, aur toelog tabbo hamme na apanaile. Bakie djab koi aapan man se toelogke paas aaiga tab toelog oke apana leihe. <sup>44</sup> Toelog iensaan ke aadar maange hai paawe, bakie sattja Parmeswar ke aadar toelog khaatien koetjh na hai. Ohie khaat toelog hamare me bieswaas na kar sake hai. <sup>45</sup> Na sotj kie ham aapan Baap se toelogke biese me orhan debe. Djaane hai ke kariega? Mosas kariega, tjaahe toelog okar baat par aasa kare hai. <sup>46</sup> Mosas hamaar biese me dher baat liekhies raha. Ohie khaatien djab toelogan sattje ke okar baat bieswaas karte, tab toelog hamare me bhie bieswaas karte. <sup>47</sup> Bakie djab toelog okar liekhal baat na bieswaas kare hai, tab kaise hamaar baat bieswaas kariehe?”

## 6

### *Paatj hadjaar manai log ke bhodjan*

*(Mateas 14:13-21; Markas 6:30-44; Loekaas 9:10-17)*

<sup>1</sup> Ekare baad Jiesoe Tieberias samoendar ke oepaar gail. Oe samoendar Gaalielea diehaat me hai. <sup>2</sup> Dher manai log dekhies raha oe kaise bemarian ke attjha karat raha, ohie khaatien oesab okare paatjhe tjalat djaat raha.

<sup>3</sup> Tab oe aapan tjela log ke saath thora doer pahaar par gail baithe. <sup>4</sup> Israel logan ke Paasan ke tiewhaar ke tem nagtjaai raha. <sup>5</sup> Djab Jiesoe etana dher manai ke

aawat dekhies tab oe Fielepas se poetjhies: „Hamlog ie sab manai khaatien kaaha se bret kien sakab?” <sup>6</sup> Oe Fielepas se poetjhies dekhe khaatien kie oke bieswaas hai kie na. Oe djaanat raha kie ka karie. <sup>7</sup> Tab Fielepas bolies: „Doei sau tjaanie ke paisa etana dher manai log khaatien na atiega.” <sup>8</sup> Ek doesar tjela ie baat soen leis. Oe Siemon Petras ke bhaai Andreas raha. <sup>9</sup> Tab oe Jiesoe se bolies: „Ekgo larka hia hai aur oke paatj bret aur doei matjharie hai. Bakie ie sab manai khaatien na atiega.”

<sup>10</sup> Tab oe bolies: „Manai logan se bol de baithe ke.” Oe djagaha par dher ghaas raha aur sab koi baith gail. Hoewa par aurat larkan tjhorke paatj hadjaar aadmie raha. <sup>11</sup> Bas oe bret leike Parmeswar ke dhanbaad deis aur toekkara toekkara toerke tjela log ke deis baate khaatien. Tab matjharie leike oisane karies. Aur sab koi leis djetana maangat raha. <sup>12</sup> Tab djab sab koi pet bhar khaai tjoekal raha, tab Jiesoe aapan tjela log se bolies: „Sab batjal bret ekattha karke laaw. Koetjh na bahaawe ke tjaahie.” <sup>13</sup> Tjela log aisane karies aur baara baskieta batories.

<sup>14</sup> Aur manai logan djab dekhies Jiesoe ketana barka kaam karies hai, tab bolies: „Sattje ke, ehie Parmeswar ke sanesia hai djaun doenia me aawat.” <sup>15</sup> Tab Jiesoe djab dekhies kie oesab oke djabar-djastie se ledjaaike maange hai raadja banaawe, tab oe hoewa se akele pahaar par tjal gail.

### *Jiesoe paanie par*

*(Mateas 14:22-33; Markas 6:45-52)*

<sup>16</sup> Raat howe lagal aur tjela log samoendar ke kienare djaaike ek bot leike <sup>17</sup> Kaapernaum sahar djaai lagal. Andhiaar hoi gail raha bakie Jiesoe abbe na aail raha. <sup>18</sup> Tab hauwa djor se aail aur samoendar me barka halfa tjale lagal. <sup>19</sup> Tab djab oelog aadha rasta par pahoetjal tab dekhies kie koi paanie par tjalke bot lage aawe hai. Bas

oesab deraai gail! <sup>20</sup> Bakie Jiesoe bolies: „Na dera! Ham baatie.” <sup>21</sup> Tab oelog bolies: „Aaw bot me,” aur oesab toerant kienaare pahoetj gail.

### *Kaise manai logan Jiesoe ke khodjies*

<sup>22-23</sup> Sabere manai log samoendar ke oepaar raha, djaaha Prabhoe Jiesoe Parmeswar ke dhanbaad deike oesabke bret khawaais raha. Oesab dekhies raha kie khaalie ekgo bot raha, aur bhie kie Jiesoe aapan tjela log ke sanghe bot me na gail raha. Ohie tem par Tieberias sahar ke or se ekaatgo bot aaikke pahoetjal. <sup>24</sup> Tab djab oesab Jiesoe aur okar tjela log ke hoewa na paais, tab oesab bhie bot leike Kaapernaum sahar gail oke khodje khaatien.

### *Djiewan ke bret*

<sup>25</sup> Aur djab oesab oke hoewa paais tab poetjhies: „Maas-tar djie, toe kab hia aile?” <sup>26</sup> Tab oe bolies: „Toelog hamme na khodje hai hamaar barka kaam khaatien, bakie aapan pet bhare khaat. <sup>27</sup> Aapan dhiaan na khaalie khaaik ke oeppar rakh. Oe halieje se basiaai dja hai. Bakie kausies kar oe khaaik paawe ke djaun kabhie na basiaai. Ekare dwaara toelog hardam khaatien Parmeswar ke sanghe djie sakiehe. Pieta Parmeswar aapan aasies iensaan ke Beta ke deis hai. Ohie toelogke aisan khaaik deiga.” <sup>28</sup> Tab oesab poetjhies: „Parmeswar maange hai kie hamlog kaun kaam karie?”

<sup>29</sup> Tab oe bolies: „Parmeswar maange hai kie toelog bieswaas kar okare me djaun ke oe pathaais hai.” <sup>30</sup> Tab oelog bolies: „Toe hamlogke ka dekhaai sakiehe djeme hamlog dekhke tore me bieswaas karie? Toe kaun barka kaam kariehe?” <sup>31</sup> Oesab bolies: „Mosas maidaan me hamlogke baap-daada log ke maana\* khawaais raha.

---

\* 6:31 Dher dien pahiele Parmeswar Israel log khaatien rodj ek rakam piesaan gieraawat raha, aur ie 'maana' bolaawal djaat raha.

Parmeswar ke poestak me liekhal hai: ‘Oe oesabke swarag me se bret dewat raha khaai ke.’ ” <sup>32</sup> Tab oe bolies: „Mosas oelogke na dewat raha, bakie hamaar Baap swarag me se sattja bret dewe hai. <sup>33</sup> Parmeswar ke bret swarag me se oetaraal hai aur doenia par sattja djiewan dewe hai.” <sup>34</sup> Tab oelog bolies: „Maastar djie, ohie bretwa hamlogke dei deihe, aadj aur hardam khaatien.” <sup>35</sup> Tab oe bolies: „Hamahie djiewan ke bret baatie. Dje hamare paas aai, okar diel ke bhoekh miet djaai. Aur dje hamare me bieswaas karie, okar diel ke piaas hardam khaatien boedjdh djaaiga.

<sup>36</sup> Bakie ham toelogse bollie hai kie tjaathe toelog hamme dekhle hai, tabbo hamare me na bieswaas kare hai. <sup>37</sup> Bakie djaun bieswaasie log ke hamaar Baap hamme deiga, oesab hamare oeppar bharosa kariega. Aur djab koi hamke apana leiga, tab ham oke kabhie na nahakaarab. <sup>38</sup> Ham swarag me se na ailie aapan man waala kare ke bakie aapan pathaawe Waala ke. Oe hamme pathaais hai. <sup>39</sup> Aur oe na maange hai kie hamaar bieswaasie me se koi ose alag karal djaai. Bakie oe maange hai kie djoeg ke antiem dien par ham oesabke maral manai me se djie oetha dei. <sup>40</sup> Hamaar Baap maange hai kie dje dekhe hai kie okar Beta Ke hai aur okare me bieswaas kare hai, oe sada ke lieje okare sanghe rahe. Aur antiem dien par ham oke maral manai me se djie oethaabe.”

<sup>41</sup> Etane me djaatie ke barkwan okare oeppar goessaai gail. Oe to bolies raha kie: „Ham oe bret baatie djaun swarag me se aail hai.” <sup>42</sup> Ohie khaatien oesab bhoen-bhoenaai lagal aur bolies: „Ehie na Josaf ke beta Jiesoe hai? Hamlog okar maai-baap ke djaaniela. Tab oe kaise bol sake hai kie oe swarag me se aail hai?” <sup>43</sup> Bakie oe bolies: „Na bhoen-bhoena. <sup>44</sup> Pieta Parmeswar hamme pathaais hai aur koi na begar okar sahaara se hamare

me bieswaas kar sake hai. Aur djoeg ke antiem dien par ham har ek bieswaasie ke djie oethaabe. <sup>45</sup> Parmeswar aapan sanesian se ie baat liekhwaais raha: ‘Oe apane oesabke siekhaaiga.’ Aur har ek djaun okar baat soene hai aur samdjhe hai, oe hamaar paas aaiga. <sup>46</sup> Koi na Pieta Parmeswar ke dekhies hai. Khaalie oe djaun okare lage se aail hai, oe oke dekhies hai.

*Jiesoe djiewan ke bret hai*

<sup>47</sup> Dhiaan se soen. Dje hamare me bieswaas kare hai, oe hardam ke lieje Pieta Parmeswar ke sanghe rahiega. <sup>48</sup> Ham djiewan ke bret baatie. <sup>49</sup> Toelogke baap-daada logan midaan me maana khaat raha, aur oesab mar gail. <sup>50</sup> Bakie djiewan ke bret swarag me se aail hai. Dje khaaiga, oe na mariega. <sup>51</sup> Ham djienda bret baatie djaun swarag me se aail hai. Djab koi khaaiga tab oe hardam khaatien hamare sanghe djiega. Aur djaun bret ham debe, oe hamaar dehie hai. Ham aapan dehie baliedaan karab djeme doenia bhar ke manai log Parmeswar sanghe djie sake.”

<sup>52</sup> Bas Israel ke barkwan apane me djhagara kare lagal aur bolies: „Ie aadmie kaise hamlogke aapan dehie dei sake hai khaai ke?” <sup>53</sup> Tab oe bolies: „Thiek se soen. Djab toelog iensaan ke Beta ke dehie aur khoen na khaihe aur piehe tab toelog Parmeswar ke aage djaise ek maral manai rahiehe. <sup>54</sup> Bakie dje hamaar dehie aur khoen ke apanaaiga, oe hardam khaatien djiejat rahiega aur antiem dien par ham oke djie oethaabe. <sup>55</sup> Hamaar dehie toelogke diel ke bhoekh sattje ke mietaaiga, aur hamaar khoen diel ke piaas sattje ke boedjhaaiga. <sup>56</sup> Dje hamaar dehie aur khoen apanaaiga, oe hamse aur ham ose ek rahab. <sup>57</sup> Djienda Baap hamme pathaais hai, aur ham okar dwaara djiela. Oisane dje hamme apanaaiga, oe hamare dwaara djiega. <sup>58</sup> Hamlogke baap-daada log maana khaat raha aur

mar gail. Bakie dje oe bret khaaiga djaun swarag me se aail hai, oe hardam khaatien Parmeswar ke sanghe rahiega.”

<sup>59</sup>Jiesoe ie sab baat Kaapernaum ke partjaar ke ghar me siekhaawat raha.

*Jiesoe ke tjhore ke kie na*

<sup>60</sup>Dher tjela log ie sab baat soenke bolies: „Ie kara baat hai. Ke sahie paai?” <sup>61</sup>Jiesoe djaanat raha kie oesab bhoen-bhoenaat raha. Ohie khaatien oe poetjhies: „Ka, ie baat toelogke kharaab soena hai? <sup>62</sup>Tab djab toelog iensaan ke Beta oeppar swarag me djaat dekhthe djaaha oe pahiele raha, tab toelog ka bolte? <sup>63</sup>Khaalie djanam paawe me faida na hai. Bakie Pawietr Aatma sattja djiewan dewe hai. Djaun baat ham toelogse batailie hai, oe toelogke aatma djiejaawe hai. <sup>64</sup>Bakie tabbo toelog me se koetjh manai log na maange hai hamare me bieswaas kare.” Jiesoe to soeroe se djaanat raha ke okare me na bieswaas karie aur ke oke tjoegalie karie. <sup>65</sup>Oe bolies: „Ohie khaatien ham toelogse bol deilie rahielie kie: ‘Koi na begar Pieta Parmeswar ke sahaara se hamare me bieswaas kar sakie.’ ”

<sup>66</sup>Oe dien se dher tjela log oke tjhorke tjal gail.

<sup>67</sup>Bas oe aapan baara tjoenal tjela se poetjhies: „Toelogan bhie djaihe?” <sup>68</sup>Tab Petras bolies: „Maastar djie, hamlog kekar oeppar bharosa kartie? Khaalie tor baat dwaara hamlogke sattja djiewan miel sakiaga sada ke lieje. <sup>69</sup>Hamlog bieswaas kariela aur djaaniela kie aap Parmeswar ke Pawietr Waala baate.” <sup>70</sup>Tab oe bolies: „Ha, ham baara djane ke tjoenlie rahielie, tabbo toelog me se ekgo saitaan me bhartie bhail.”

<sup>71</sup>Oe Siemon Eskaariot ke beta Joedaas ke biese me batiaat raha. Oe baaraago me se ekgo raha aur ohie Jiesoe ke biese me tjoegalie karie.

## 7

*Jiesoe ke bhaai log ke be-bieswaas*

<sup>1</sup> Ekare baad Jiesoe Gaalielea diehaat me ie djagaha se ekwa djagaha djaat raha. Joedea diehaat me Israel ke dharam ke barkwan maangat raha oke maar dhaare. Ohie khaatien oe hoewa na gail. <sup>2</sup> Tab djab Israel logan ke Patta-ke-marai ke tiewhaar\* nagtjaail, <sup>3</sup> tab okar bhaai log ose bolies: „Barhia rahat kie toe Joedea djaite. Tab tor hoewa ke tjela log bhie tor kaam dekh sakie. <sup>4</sup> Djab koi maange hai manai logan ke aakhie me barka banke rahe tab oke na tjaahie tjhiepaaieke kaam kare ke. Toe to etana barka kaam kare hai? Doenia ke dekhaaw!” <sup>5</sup> Okar bhaai log na bieswaas karat raha kie ohie Kriest hai.

<sup>6</sup> Tab oe bolies: „Hamaar tem abbe na aail hai hoewa djaai khaatien. <sup>7</sup> Manai log toelogke oeppar na goessa hai, ohie se toelog djaai sake hai djab toelogke attjha lage hai. Bakie ham oelogse bataaila oesab kaun kharaabie kare hai. Ohie khaatien oesab hamare oeppar goessa hai. <sup>8</sup> Toelog dja tiewhaar manaaw, hamaar tem abbe na aail hai.” <sup>9</sup> Aur djaise oe bolies raha oisane oe Gaalielea me rahie gail.

*Baat-tjiet Jiesoe ke kaam ke biese me*

<sup>10</sup> Bakie djab okar bhaai log gail raha tiewhaar manaawe tab oe dhiere se hoewa bhie gail. <sup>11</sup> Jeroesaalem sahar me Israel ke dharam ke barkwan oke khodjat raha. Oesab apane apane me poetjhat raha kie: „Oe kaaha hai?” <sup>12</sup> Djaatie logan tjoeppe se okare biese me batiaat raha. Koi koi bolies: „Oe attjha aadmie hai.” Bakie ekwan bolies: „Na, oe manai log ke bahakaawe hai.” <sup>13</sup> Oesab barkwan ke deraat raha. Ohie se koi na okare biese me kholke batiaat raha.

---

\* 7:2 Patta-ke-marai ke tiewhaar ekgo Israel ke dharam ke tiewhaar hai. Sab koi gail Jeroesaalem sahar Joedea diehaat me gail nauta manaawe khaat.



<sup>14</sup> Tab djab oesab abbe doei tien rodj nauta manaite raha tab Jiesoe Parmeswar ke mahal ke angana me aaike manai logan ke siekhaawe lagal. <sup>15</sup> Tab dharam ke barkwan okar partjaar soenke atjambho hoi gail. Oesab apane apane me poetjhe lagal: „Ie aadmie parhal na hai. Oe aisan gjaan kaaha se paais?” <sup>16</sup> Bas Jiesoe oelogse bolies: „Ham aapan baat na siekhaaila, bakie aapan pathaawe Waala ke. <sup>17</sup> Djab koi maange hai Parmeswar ke baat maane tab oe djaan djaai kie ham aapan baat siekhaaila kie to Parmeswar ke. <sup>18</sup> Dje aapan man ke partjaar kare hai oe maange hai kie okar aadar howe. Bakie dje maange hai kie okar pathaawe waala ke aadar miele, oe bharosaadaar hai, oe djhoeth na bole hai. <sup>19</sup> Mosas Parmeswar ke kaanoen deis raha. Bakie toelog me se koi na okar baat maane hai. Tab toelog kaahe ke maange hai hamke maar dhaare?”

<sup>20</sup> Tab manai logan bolies: „Toke bhoet pakaries hai. Ke maange hai toke maar dhaare?” <sup>21</sup> Tab oe bolies: „Ham ekgo atjambho kaam karlie ek sabbat ke dien par, tab toelog tjakkariaai gaile. <sup>22</sup> Bakie djab toelog Mosas ke baat maanke ekgo aath rodj ke larka ke hakiekat kare hai, tab toelog ie kaam bhie ek sabbat ke dien par kare hai. Ie nem Mosas na soeroe karies hai, bakie hamlogke baap-daada logan. <sup>23</sup> Toelog sabbat ke dien par koi ke hakiekat kärke Mosas ke sabbat ke kaanoen toere hai okar hakiekat ke kaanoen maane khaatien. Tab djab ham sabbat ke dien par ek bemaar aadmie ke attjha kariela tab toelog kaahe ke goessa hai? <sup>24</sup> Toelog kaahe khaatien hamaar kaam kharaab maane hai? Roek dja aapan kharaab sotj-bietjaar se. Bestar toelog koi ke oeppar safa se aur sattjaai se faisala kariehe.”

*Jiesoe aane waala Kriest hai kie na?*

<sup>25</sup> Ie sab baat soenke koetjh Jeroesaalem ke manai log apane apane me bolies: „Oesab to ehie ke maange hai

maar dhaare. <sup>26</sup> Aur dekh, oe kholke partjaar kare hai aur koi na oke koetjh bole hai. Saait hamlogke barkwan djaan gail hoi kie ohie aane waala Kriest hai. <sup>27</sup> Djab Kriest aaiga tab koi na djaaniega kie oe kaaha se aail. Bakie hamlog djaaniela kie oe aadmie kaaha se aail hai.”

<sup>28</sup> Tab Jiesoe Parmeswar ke mahal ke angana me partjaar karte me djor se bolies: „Toelog hamme tjienhe hai aur djaane hai ham kaaha se ailie baatie. Tabbo ham apane se na ailie hai. Ekgo sattja Waala hamke pathaais hai, bakie toelog oke na djaane hai. <sup>29</sup> Ham okare lage se ailie hai aur oe hamme pathaais hai. Ohie khaatien ham oke djaaniela.”

<sup>30</sup> Ehie baat par oesab oke maangies pakare, bakie okar tem abbe na aail raha, ohie se koi oke na tjhoeis.

<sup>31</sup> Djhoend me se dher manai log okare me bieswaas kare lagal. Oesab bolies: „Kriest ie aadmie se auro barka kaam to na kar paawat.”

<sup>32</sup> Tab Fariesie logan djab ie baat soenies, tab barka agwan sanghe ekaatgo mahal ke siepaahie ke pathaais Jiesoe ke pakare khaatien.

<sup>33</sup> Etane me Jiesoe djanta se bolies: „Ham toelogke sanghe dher dien na rahabe, ham aapan pathaawe Waala ke paas laut djaab. <sup>34</sup> Aur toelog hamme khodjiehe bakie na paihe. Djaaha ham djaabe toelog na djaai paihe.” <sup>35</sup> Tab dharam ke barkwan apane apane me bolies: „Ie kaaha djaai kie hamlog oke na paai sakab? Oe thoro doesar des djaaike hoewa ke manai log ke siekhaaiga? <sup>36</sup> Djab oe bole hai kie: ‘Toelog hamme khodjiehe bakie na paihe?’ Aur bhie: ‘Djaaha ham rahab toelog na aai paihe,’ tab ekar matlab ka hai?”

### *Djiewan ke paanie*

<sup>37</sup> Djab tiewhaar ke antiem rodj aail djaun sab se barka dien raha, tab Jiesoe khara hoike djor se bolies:

„Dje ke piaas lagal hai, hamare paas aaw pieje khaatien.  
<sup>38</sup> Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie: ‘Dje hamare me bieswaas kare hai, okar andar me se ek nadie ghat djiewan dewe waala paanie bahiega.’ ”

<sup>39</sup> Oe ie baat Pawietr Aatma ke biese me bolies. Okar biesaal maahaanta abbe na dekhaail, ohie se Pawietr Aatma okar bieswaasie logan khaatien na aail raha.

*Manai logan ke baat Jiesoe ke biese me*

<sup>40</sup> Djhoend me se koetjh manai log Jiesoe ke baat par bolies: „Ie aadmie sattje ke Parmeswar ke aane waala sanesia hai.” <sup>41</sup> Aur koi koi bolies: „Ie aadmie Kriest hai.” Bakie ekwan bolies: „Na. Kriest thoro Gaalielea diehaat se aaiga? <sup>42</sup> Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie Kriest raadja Daawied ke aulaad me se aaiga, aur Betlehem sahar me paida hoiga djaaha Daawied rahat raha.”

<sup>43</sup> Aisane manai log me Jiesoe ke biese me ekta na raha.  
<sup>44</sup> Aur oelog me se koetjh log maangat raha oke pakare, bakie koi na karies.

<sup>45</sup> Tab Parmeswar ke mahal ke siepaahie logan Fariesie logan aur barka agwan ke paas lautke gail. Tab oesabhan poetjhies: „Toelog oke na pakarle?” <sup>46</sup> Tab siepaahie log bolies: „Hamlog aisan biesaal baat kabhie na soenlie!”  
<sup>47</sup> Tab Fariesie logan bolies: „Ka, oe toelogke moerie bhie biegaar deis hai? <sup>48</sup> Toelog djaane hai kie ekko dharam ke barkwa kie to Fariesie okare me na bieswaas kare hai. <sup>49</sup> Khaalie bhoettjar djhoend logan kare hai. Oesab Parmeswar ke kaanoen na djaane hai aur Parmeswar ke saraap oesabke oeppar hai.”

<sup>50</sup> Fariesie log me ek Niekodemias naam ke aadmie raha. Oe ek rodj Jiesoe ke paas gail raha ose batiaai khaatien.  
<sup>51</sup> Ab oe bolies kie: „Parmeswar ke kaanoen me liekhal hai kie hamlogke na tjaahie begar khodj kare ek doesar ke kasoer dewe ke.” <sup>52</sup> Tab ekwan bolies: „Ka, tohoe Gaalielea ke baate? Dja Parmeswar ke poestak me parh,

tab dekhiehe kie oe diehaat se ekko Parmeswar ke sanesia na aawe hai.” [ <sup>53</sup> Ekare baad oesab ghare tjal gail.

## 8

<sup>1</sup> Bakie Jiesoe Djaitoen pahaar par gail.

### *Tjhatjhoendar aurat*

<sup>2</sup> Biehaan bhaile sabere sabere oe phien se Parmeswar ke mahal ke angana me gail. Tab sab manai okare paas aail, aur oe baithke oesabke siekhaawe lagal.

<sup>3</sup> Tab ekaat dharam ke parhal aur Fariesie log okare paas ekgo aurat laais. Oelog oke tjhatjhoendar kaam karte me pakar leis raha. <sup>4</sup> Oesab oke sab koi ke bietj me thara kar deis aur Jiesoe se bolies: „Maastar djie, hamlog ie aurat ke ek tjhatjhoendar kaam karte me pakarlie hai. <sup>5</sup> Mosas ke kaanoen me liekhal hai kie hamlogke tjaahie aisan aurat ke ieta bahaaike maar dhaare ke. Tor bietjaar ka hai? Ka howe ke tjaahie?” <sup>6</sup> Oesab ie baat poetjhies oke badjhaawe khaatien. Djab oe aurat ke kasoer na dewat, tab oe Mosas ke kaanoen toerat. Ie rakam se oesab mauka paawat oke kasoer dewe ke. Bakie Jiesoe niehoerke aapan angoerie se djamien par koetjh liekhe lagal. <sup>7</sup> Aur djab oesab doharaaike poetjhies, tab Jiesoe khara hoike oesabse bolies: „Dje kabhie paap-boeraai na karies hai, oe pahiele ieta okare oeppar bahaai sake hai.” <sup>8</sup> Tab ie baat bolke oe phien se niehoerke djamien par liekhe lagal. <sup>9</sup> Tab ie baat par oesab hoewa se ek ekgo niekarke tjal gail. Sab se barkwan pahiele tjal gail. Khaalie Jiesoe aur aurat paatjhe rahie gail.

<sup>10</sup> Tab oe khara hoike ose poetjhies: „Betie, oesab kaaha hai? Koi na ieta bahaais?” <sup>11</sup> Tab aurat bolies: „Koi na.” Tab oe bolies: „Attjha, ham toke sadja bhie na debe. Dja ghare, aur ab se paap-boeraai na kariehe.”]

*Parmeswar ke djotie manai logan khaatien*

<sup>12</sup> Oe auro aage manai logan se bolies: „Ham doenia ke djotie baatie. Dje hamaar rasta par tjale hai, oe kabhie na andhiaar me rahie, bakie sattja djiewan ke djotie me tjaliega.” <sup>13</sup> Tab Fariesie log bolies: „Toe apane baare me gawaahie dewe hai, ohie se tor baat be-kaamiel hai.” <sup>14</sup> Tab oe bolies: „Tjaahe ham apane biese me ie baat boliela, tabbo satj hai. Ham djaaniela kie ham kaaha se ailie hai aur kaaha djaabe. Bakie toelog na djaane hai. <sup>15</sup> Toelog aapan iensaan ke sotj-bietjaar se faisala kare hai. Bakie ham koi ke biese me faisala na kariela. <sup>16</sup> Aur djab ham kartie, tab hamaar baat satj rahat. Na khaalie ham faisala kariela, bakie hamaar pathaawe Waala bhie kare hai. <sup>17</sup> Aur toelogke kaanoen me liekhal hai: ‘Djab doi miela ekke baat bole hai tab satj hai.’ <sup>18</sup> Ham pahielaa gawaahia baatie aur hamaar Baap djaun hamke pathaais hai, oe doesara gawaahia hai. Ohie se hamlogke baat satj hai.”

<sup>19</sup> Tab oesab poetjh baithal: „Tor Baap kaaha hai?” Tab oe bolies: „Toelog hamme na djaane hai aur hamaar Baap ke bhie na. Djab toelog hamme djante tab hamaar Baap ke bhie djante.”

<sup>20</sup> Jiesoe ie sab baat bolies djab oe Parmeswar ke mahal ke angana me paisa ke kamra lage siekhaawat raha. Aur okar tem abbe na aail raha, ohie se koi na oke pakaries.

### *Auro baat*

<sup>21</sup> Ekare baad Jiesoe phien se bolies: „Ham hia se tjal djaab aur toelog hamke khodjehie bakie na paihe. Toelog aapan paap leike mar djaihe. Djaaha ham djaabe toelog na aai paihe.” <sup>22</sup> Tab dharam ke barkwan apane apane me bole lagal: „Soenle? Oe bolies: ‘Djaaha ham djaab toelog na aai paihe.’ Saait oe aapan djaan lei.” <sup>23</sup> Tab oe bolies: „Toelog doenia ke baate, bakie ham oeppar ke baatie. Toelog iensaan ghat sotj-bietjaar kare hai, bakie

ham na. <sup>24</sup> Ham toelogse bollie kie toelog aapan paap leike mar djaihe. Djab toelog na bieswaas kariehe kie ham ohie baatie, tab toelog Parmeswar ke tjhama kabhie na paai sakiehe.” <sup>25</sup> Tab oesab poetjhies: „Tab toe ke baate?” Tab oe bolies: „Oe to ham toelogse soeroe se bollie rahielie.” <sup>26</sup> Oe bolies: „Ham toelogke biese me faisala karke bahoet bol sakiela. Bakie ham na karab. Ham khaalie aapan pathaawe Waala ke baat bataabe. Aur okar baat satj hai.” <sup>27</sup> Bakie oesab na samdjhat raha kie oe Pieta Parmeswar ke biese me batiaat raha.

<sup>28</sup> Oe bhie bolies: „Djab toelog iensaan ke Beta ke oethaai tjoekiehe, tab toelog djaan djaihe kie ham baatie. Ham apane se koetjh na kariela, bakie khaalie djaise Pieta Parmeswar hamme siekhaais hai. <sup>29</sup> Oe hamke pathaais hai aur hamare sanghe hai. Ham hardam okar hietjtjha poera kariela, ohie se oe hamme kabhie na tjhories hai.”

<sup>30</sup> Ie baat par dher manai log bieswaas kare lagal kie ohie Kriest hai.

<sup>31</sup> Tab oe aapan bieswaasie log se bolies kie: „Djab toelog hamaar baat soeniehe tab toelog sattje ke hamaar tjela rahiehe. <sup>32</sup> Toelog sattjaai pahietjaniehe, aur oe sattjaai ke dwaara toelogke tjhoetkaara mielie.” <sup>33</sup> Tab oelog bolies: „Hamlog Aabraaham ke aulaad baatie aur kabhie na baanhal goelaam rahielie. Tab toe kaise bol sake hai kie hamlogke tjahie tjhoetkaara miele ke?” <sup>34</sup> Tab oe bolies: „Ham toelogse satj boliela kie dje paap karat rahe hai, oe paap ke goelaam hai. <sup>35</sup> Ekgo ghar me ek goelaam ke hak na hai hardam rahe ke djaise ghar ke larka. <sup>36</sup> Djab Parmeswar ke Beta toelogke tjhoetkaara deiga, tab toelog sattje ke batj djaihe.”

<sup>37</sup> Oe bolies: „Ham djaaniela kie toelog Aabraaham ke aulaad baate. Bakie toelog hamaar baat na maange hai apana lewe, ohie se toelog maange hai hamme maar

dhaare. <sup>38</sup> Ham bataaila djaun ham aapan Baap ke karat dekhlie hai. Aur toelog kare hai djaun toelog aapan baap ke bolat soenle hai.” <sup>39</sup> Tab oesab bolies: „Hamlogke baap-daada Aabraaham hai.” Tab oe bolies: „Djab toelog okar aulaad baate, tab okare ghat aapan djiewan bietaaw. <sup>40</sup> Parmeswar hamme aapan sattjaai soenaais hai. Ham toelogse ie sab baat bataaila, aur tabbo toelog hamme maange hai maar dhaare. Bakie Aabraaham aise kabhie na karies. <sup>41</sup> Toelog aapan baap ke dekhie dekha hai.” Tab oesab bolies: „Hamlog thoro tjhatjhoendarai dwaara paida bhailie hai? Hamlogke Baap Parmeswar hai.”

<sup>42</sup> Tab oe bolies: „Djab oe toelogke Baap rahat tab toelog hamme pjaar karte. Ham to Parmeswar ke lage se ailie. Ham apane se na ailie, bakie oe hamke pathaais. <sup>43</sup> Toelog hamaar baat kaahe ke na samdjhe hai? Toelog na sahie paawe hai. <sup>44</sup> Toelog saitaan ke battja baate. Aur toelog khaalie maange hai okar hiettjha poera kare. Oe soeroe se djaanmarwa hai. Aur okare me tanko sattjaai na hai, ohie khaatien sattjaai oke kabhie na attjha lage hai. Djab oe djhoeth bole hai tab oe ekdam se dekhaawe hai kie oe kaise hai. Aur okare me se sab djhoeth oetpan howe hai. <sup>45</sup> Ham toelogse sattjaai boliela, ohie se toelog hamme bieswaas na kare hai. <sup>46</sup> Koi na hamme kasoer dei sake hai. Aur djab ham sattjaai boliela, tab toelog kaahe ke bieswaas na kare hai? <sup>47</sup> Dje Parmeswar ke larka hai, oe okar baat soene hai. Bakie toelog okar larkan na baate, ohie se toelog okar baat na soene hai.”

*Jiesoe samdjhaais kie oe ke hai*

<sup>48</sup> Tab dharam ke barkwan ie baat soenke bolies: „Hamlog to bol tjoekalie kie toe ek Saamaaria waala aur bhoet se bharal baate.” <sup>49</sup> Tab oe bolies: „Ham bhoet se bharal na baatie. Ham aapan Baap ke aadar kariela, bakie toelog hamaar bedjatie kare hai. <sup>50</sup> Na sotj kie ham maangiela

aadar paawe. Bakie hamaar Baap maange hai kie ham aadar paai, aur oe sab koi ke oeppar faisala kariega. <sup>51</sup> Ham toelogse satj boliela kie dje hamaar baat maanie, oe kabhie na mariega.” <sup>52</sup> Tab oesab bolies: „Ab hamlog djaan gailie kie toe sattje ke bhoet se bharaal baate. Toe bole hai kie: ‘Dje hamaar baat maanie, oe kabhie na mariega,’ aur Aabraaham mar gail hai. <sup>53</sup> Aur Parmeswar ke sab sanesia logan bhie mar gail hai. Toe apane ke ka sotje hai? Toe oesabse thoro barka baate?”

<sup>54</sup> Tab oe bolies: „Djab ham apane ke barwargie kartie tab oe be-kaamiel rahat. Bakie hamaar Baap hamme barka maane hai. Toelog bole hai kie oe toelogke Parmeswar hai, <sup>55</sup> bakie toelog oke na djaane hai. Ham oke djaaniela, aur djab ham boltie kie ham oke na djaaniela tab ham djoeth boltie djaise toelogan. Ham oke djaaniela aur okar baat soeniela. <sup>56</sup> Aabraaham khoesiaalie se agorat raha, aur djab oe hamme doenia me aawat dekhies, tab oe bahoet khoesie bhail.” <sup>57</sup> Tab oesab bolies: „Toe patjaas baries ke na baate, tab toe kaise Aabraaham ke dekhle?” <sup>58</sup> Bas Jiesoe bolies: „Ham toelogse satj boliela kie Aabraaham paida howe se pahiele ham baatie.”\* <sup>59</sup> Tab oesab ieta oethaais oke maar dhaare ke, bakie oe Parmeswar ke mahal ke angana me se dhie se niekarke tjal gail.

## 9

### *Kaise ekgo andha attjha bhail*

<sup>1</sup> Ek dien Jiesoe paas hoite ek aadmie ke dekhies djaun paidaais se andha raha. <sup>2</sup> Tab okar tjela log poetjhies: „Maastar djie, oe kaahe ke paidaais se andha hai? Ke paap karies hai, oe kie okar maai-baap?” <sup>3</sup> Bakie oe bolies: „Na,

---

\* 8:58 Israel ke bhaasa me ‘Ham baatie’ Parmeswar ke ek naam hai.



koi ke paap se na hai. Oe andha hai djeme ham dekhaai sachie kie Parmeswar ketana maahaan hai. <sup>4</sup> Djab talak dien hai tab talak hamlogke tjaahie hamaar pathaawe Waala ke bhala kaam karte rahe ke. Ek tem aaiga kie koi kaam na kar sachiega. <sup>5</sup> Djab talak ham hia baatie tab talak ham doenia ke djotie baatie.”

<sup>6</sup> Tab ie baat bolke oe djamien par thoekies aur aapan angoerie se mattie naram karke aadmie ke aachie par laga deis. <sup>7</sup> Tab ose bolies: „Dja aapan aachie Sielowam naam ke paanie me dhoi le.” (Sielowam ke matlab hai: bhedjaawal). Aadmie gail aapan aachie dhois aur ghare djaite me okar aachie ekdam se attjha hoi gail.

<sup>8</sup> Tab parosian aur doesarkwan apane apane me poetjhe lagal: „Ohie na andhwa hai djaun hardam baithke bhiekhmaangat raha?” <sup>9</sup> Tab ekaat miela bolies: „Ha, ohie hai.” Bakie ekwan bolies: „Na, okar ghat hai.” Tab aadmie bolies: „Ham ohie baatie.” <sup>10</sup> Tab oesabhan poetjhe lagal: „Kaise toe dekhe lagale?” <sup>11</sup> Tab oe bolies: „Oe Jiesoe naam ke aadmie thora se mattie angoerie se hamaar aachie par lagaais. Tab oe bolies: ‘Dja Sielowam ke paanie me dhoi le.’ Tab djab ham dhoi tjoekalie tab ham dekhe lagalie!” <sup>12</sup> Tab oesab poetjhies: „Oe Jiesoe kaaha hai?” Tab oe bolies: „Ham na djaaniela.”

### *Kaise andhwa Jiesoe ke biese me samdjhaais*

<sup>13-14</sup> Tab ekaat manai log adamia ke Fariesie logan ke paas legail. Jiesoe to mattie naram karke okar aachie ke ekgo sabbat ke dien par attjha karies raha. <sup>15</sup> Tab ohoelogan poetjh baithal kie oe kaise attjha bhail. Tab oe phien se bataais kie: „Oe mattie hamaar aachie par lagaais, tab ham gailie aapan aachie dhowe, aur ab ham dekh sachiega.” <sup>16</sup> Tab koetjh Fariesie bolies: „Oe aadmie ie kaam karke sabbat ke kaanoen toer deis hai. Ohie se hamlog djaaniela

kie oe Parmeswar lage se na aail hai.” Bakie ekwan bolies: „Ka, ek paapie etana barka kaam kar sake hai?” Aisane oelog me ektaai na raha.

<sup>17</sup> Tab oesab aadmie se poetjhies: „Toe okare biese me ka sotje hai? Oe to tor aakhie attjha karies hai.” Tab oe bolies: „Hamare djaan me oe ekgo Parmeswar ke sanesia hai.” <sup>18</sup> Bakie oesab na bieswaas karat raha kie oe pahiele andha raha. Ohie se oelog okar maai-baap ke bolwaaike <sup>19</sup> poetjhies: „Ie aadmie tor beta hai? Oe sattje ke paidaais se andha raha? Aur ab oe kaise dekh paawe hai?” <sup>20</sup> Tab maai-baap bolies: „Hamlog djaaniela kie ie hamlogke beta hai aur kie oe paidaais se andha raha. <sup>21</sup> Bakie hamlog na djaaniela kaise oe ab dekh paawe hai aur ke oke attjha karies hai. Bestar toelog ohie se poetjh lo. Oe barka hai aur apane bataai sake hai.”

<sup>22</sup> Dharam ke barkwan sallaah karies raha kie: „Dje bole hai kie Jiesoe aane waala Kriest hai, hamlog oke partjaar ke ghar me se niekaar debe.” <sup>23</sup> Ohie se maai-baap dar ke maare ie djabaab deis raha.

<sup>24</sup> Tab Fariesie log aadmie ke phien se bolwaaais aur bolies: „Khaalie Parmeswar ke aadar kar. Hamlog djaaniela kie ie aadmie paapie hai.” <sup>25</sup> Tab oe bolies: „Ham na djaaniela kie oe paapie hai kie na. Ham khaalie ek tjiedj djaaniela kie pahiele ham andha rahielie aur ab ham dekh sakiela.” <sup>26</sup> Tab oesab phien se poetjhies: „Tab tose oe ka karies hai? Oe tor aakhie kaise attjha karies hai?” <sup>27</sup> Tab oe bolies: „Ham toelogse bataai tjoekalie, bakie toelog na soenle. Toelog kaahe ke phien se maange hai soene? Ka, toelog okar tjela bhie maange hai howe?”

<sup>28</sup> Tab oesab oke gaarie dewe lagal aur bolies: „Toe okar tjela baate, bakie hamlog Mosas ke tjela baatie. <sup>29</sup> Hamlog djaaniela kie Parmeswar dher baat Mosas se bataais raha. Bakie hamlog na djaaniela kie ie aadmie kaaha se aail

hai.” <sup>30</sup> Tab oe bolies: „Ie kaise hoi sake hai? Oe hamaar aakhie attjha karies hai, bakie toelog na djaane hai oe kaaha se aail hai. <sup>31</sup> Sab koi djaane hai kie Parmeswar ek paapie ke praatna na soene hai, bakie djab koi okar baat maane hai aur okar hietjtjha poera kare hai, tab oe okar praatna soene hai. <sup>32</sup> Aadj talak kabhie na bhail hai kie koi ek paidaais se andha ke aakhie attjha karies hai. <sup>33</sup> Djab oe aadmie Parmeswar ke lage se na aail rahat, tab oe hamaar khaat koetjh na kar sakat.” <sup>34</sup> Tab oesab bolies: „Toe ke baate hamlogke siekhaawe waala? Toe to paidaais se paapie baate.” Tab oesab oke partjaar ke ghar me se khader deis.

*Ke Parmeswar ke aage andha hai*

<sup>35</sup> Ekare baad Jiesoe soenies kie Fariesie logan ka karies hai. Tab oe ose bheth karies aur poetjhies: „Bhaai, toe iensaan ke Beta me bieswaas kare hai?” <sup>36</sup> Tab aadmie bolies: „Maastar djie, oe ke hai? Ham bahoet maangiela okare me bieswaas kare.” <sup>37</sup> Tab oe bolies: „Toe oke dekhe hai. Toe ose batia hai.” <sup>38</sup> Bas aadmie aapan gaathie par gierke bolies: „Prabhoe djie, ham tore me bieswaas kariela!”

<sup>39</sup> Tab oe bolies: „Ham doenia me ailie baatie faisala kare khaatien djeme andha logan dekhe lage, aur dje sotje hai kie oe dekhe hai, oe andha hoi.”

<sup>40</sup> Hoewa bhie ekaatgo Fariesie log raha, aur oesab ie baat par bolies: „Ka, hamlog andha baatie?” <sup>41</sup> Tab oe bolies: „Toelog djab sattje andha rahiete, tab toelogke kasoer na rahat. Bakie toelog bole hai: ‘Hamlog dekhiela,’ ohie se ab talak toelog kasoerwaar baate.”

<sup>1</sup> Oe bhie bolies: „Thiek se soen. Djab koi ek bhera ke pen me dwaar alang se na dja hai bakie tjaharke bhiettar dja hai, tab oe ekgo tjor kie to daakoe hai. <sup>2</sup> Bakie dje dwaar lage se bhiettar dja hai, ohie bhera tjaraawe waala hai. <sup>3</sup> Aur rakhwaala kamaarie okar khaatien khole hai. Tab bhera logan okar aawaadj pahietjaane hai aur oe aapan ek ek bhera ke naam bolaaike bahare ledja hai. <sup>4</sup> Tab oe aage aage tjale hai, aur sab okar aawaadj soenke okar pietjhe aawe hai. <sup>5</sup> Bakie oesab ek andjaan aadmie ke pietjhe kabhie na tjalie. Oelog okar aawaadj na tjiene hai, ohie se oesab bhaag djaai.”

<sup>6</sup> Aisahie Jiesoe manai log se ie matlab ke kaahaanie bataais, bakie oesab na samdjhies. <sup>7</sup> Ohie se oe phor-phorke samdjhaawe lagal.

### *Bhera ke pen ke dwaar*

Oe bolies: „Hamaar baat bieswaas kar, ham satj boliela. Ham bhera ke pen ke dwaar ghat baatie. <sup>8</sup> Djaun log hamse aage aail partjaar kare, oesab djaise tjor aur daakoe raha. Bakie hamaar bhera oelogke baat na soenies. <sup>9</sup> Ham bhera ke pen ke dwaar ghat baatie. Dje hamaar dwaara bhiettar djaai, oe batj djaai. Oe bhiettar aur bahare djaai sakiega tjare khaatien. <sup>10</sup> Tjor khaalie aawe hai tjorie kare, djaan maare aur naas kare khaatien. Bakie ham ailie hai aapan waalan ke soekhie djiewan se djaada dewe khaatien.

<sup>11</sup> Ham attjha tjaraawe Waala baatie. Aisan tjaraawe waala aapan djaan dei dewe hai aapan bhera log ke batjaawe khaatien. <sup>12</sup> Bakie ek kamkarta doesar rakam ke hai. Djab oe ser aawat dekhie tab oe bhera ke tjhorke bhaag djaai. Oesab to okar na hai. Tab ser aaike ekgo ke maarke aur ekwan ke bhagaai dei. <sup>13</sup> Kamkarta khaalie paisa khaatien kaam kare hai aur oke bhera ke haat na lage hai. <sup>14-15</sup> Ham attjha tjaraawe Waala baatie. Djaise ham

aapan Baap ke djaaniela aur oe hamke djaane hai, aisane ham aur hamaar waalan apane apane ke djaane hai aur ham oelog khaatien aapan djaan debe.

<sup>16</sup> Hamke doesar bhera bhie hai aur oesab doesar pen me rahe hai. Hamke tjaahie ohoelogke tjaraawe ke. Oelog hamaar aawaadj pahietjaanke hamaar baat soeniega. Tab sab ek djoend hoiga, aur ham oelogke ekahie tjaraawe Waala rahabe. <sup>17</sup> Ham tajaar baatie aapan djaan dewe khaatien djeme ham phien se lei sokie. Ohie se Pieta Parmeswar hamme tjaathe hai. <sup>18</sup> Koi na hamaar djaan leiga, bakie ham apane debe. Hamme saktie hai aapan djaan dewe ke aur phien se lewe ke. Hamaar Baap aise bolies hai.”

<sup>19</sup> Tab ie sab baat soenke dharam ke barkwan me phien ektaai na raha. <sup>20</sup> Oesab me dher manai bolies kie: „Toelog kaahe ke okar partjaar soene hai? Oke to bhoet pakaries hai aur oe pagala hai!” <sup>21</sup> Bakie doesar manai bolies: „Na, djekare oeppar bhoet hai, oe aise na batia hai. Ekgo bhoet andha ke aakhie thoro attjha kar sake hai?”

### *Bieswaas aur be-bieswaas*

<sup>22</sup> Jeroesaalem me Naawa-mahal ke tiewhaar\* man-aawe ke tem aai gail raha. Thandha ke tem raha. <sup>23</sup> Jiesoe Parmeswar ke mahal ke angana me Saalomo naam ke tjhaawal rasta par iedhar se oedhar aawat djaat raha.

<sup>24</sup> Tab dharam ke barkwan oke gher leis aur poetjhe lagal: „Toe kab lek hamlogse kholke na bataihe kie toe ke baate? Hamlogse sattje bataaw kie toe Parmeswar ke Kriest baate kie na.” <sup>25</sup> Tab oe bolies: „Ham toelogse bataai tjoekalie, bakie toelog na maange hai bieswaas kare. Ham aapan Baap ke naam se atjambho kaam kariela, aur aisane dekha hai kie ham Ke baatie. <sup>26</sup> Bakie toelog

---

\* 10:22 Ie tiewhaar me Israel logan jaad karat raha kaise Parmeswar ke mahal phien se banal raha.

hamaar bhera ke djhoend me ke na baate, ohie se toelog na bieswaas kare hai. <sup>27</sup> Hamaar bhera hamaar aawaadj pahietjaane hai. Ham oelogke djaaniela aur oesab hamare paatjhe tjale hai. <sup>28</sup> Koi na oelogke hamare lage se hataai paai, bakie ham oelogke hardam khaatien amar djiewan debe Parmeswar lage djeme oelog ose alag na karal djaai. <sup>29</sup> Hamaar Baap oelogke hamme deis hai, aur oe sab se barka hai. Ohie se koi na hamaar waalan ke okar haath me se tjhien paai. <sup>30</sup> Ham aur hamaar Baap ek baatie.”

<sup>31</sup> Tab dharam ke barkwan phien se ieta laawe lagal oke maar dhaare khaatien. <sup>32</sup> Tab oe bolies: „Ham aapan Baap ke baat par dher bhala kaam karke dekhailie. Toelog kaun kaam khaatien maange hai hamme maar dhaare?” <sup>33</sup> Tab oelog bolies: „Tor bhala kaam khaatien hamlog na maangiela toke maar dhaare. Bakie toe iensaan baate aur tabbo apane ke Parmeswar se baraabar karke oke bedjatie kare hai.” <sup>34</sup> Tab oe bolies: „Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie: <sup>35</sup> ‘Ham boliela kie toelog ieswar baate.’ Oe aapan kamkartan ke aise bolaawe hai djaun se oe aapan baat bataais hai. Aur okar baat me to ab talak hoekoem hai. <sup>36</sup> Aur djab ham boliela kie ham okar Beta baatie, tab toelog kaahe ke bole hai kie ham okar bedjatie kariela? Oe hamme alag karke doenia me pathaais hai. <sup>37</sup> Djab ham aapan Baap ke kaam na kariela tab hamare me na bieswaas kar. <sup>38</sup> Bakie djab ham kariela aur toelog tabbo hamare me na bieswaas kare hai, tab bieswaas kar kie hamaar atjambho kaam Parmeswar ke saktie se karal dja hai. Tab toelog djaan djaihe kie Baap hamare me samaail hai aur ham okare me.”

<sup>39</sup> Tab ie baat par oesab phien se kausies karies oke pakare ke, bakie oe oesabke haath me se batj gail.

<sup>40</sup> Tab oe phien Jordaun nadie ke habara gail djaaha Johaanas pahiele dopoe karat raha, aur koetjh dien talak

hoewa rahie gail. <sup>41</sup> Dher manai okare lage aail aur apane me bole lagal: „Johaanas ekko barka kaam na karies, bakie okar sab baat Jiesoe ke biese me satj hai.” <sup>42</sup> Aur hoewa par dher manai log Jiesoe me bieswaas kare lagal.

## 11

### *Laasaaras ke maut*

<sup>1</sup> Betaania gaaw me ekgo Laasaaras naam ke aadmie rahat raha. Okar doi bahien hoewa bhie rahat raha. Oelogke naam Maarta aur Maria raha. <sup>2</sup> Maria ohie aurat raha djaun Jiesoe ke gor me mahakat tel lagaais aur aapan baar se potjhies raha.

Ek dien Laasaaras bemaar paral. <sup>3</sup> Tab doeno bahien Jiesoe ke sanesa pathaais kie okar pjaara sanghatia Laasaaras bemaar hai. <sup>4</sup> Tab Jiesoe ie baat soenke bolies: „Ie bemaarie se ant me okar maut na hoiga. Bakie ekare dwaara Parmeswar ke aadar karal djaai aur okar Beta ke maahaanta dekhaai djaai.”

<sup>5</sup> Oe ie tieno ke bahoet tjaahat raha. <sup>6</sup> Tabbo ie sanesa soenke oe toerante oesabke paas na gail. <sup>7</sup> Tab doi rodj baad oe aapan tjela log se bolies: „Ab tjalie Joedea.” <sup>8</sup> Tab oelog bolies: „Maastar djie, halieje to barkwan toke Joedea me maangat raha ieta se maar dhaare, aur ab toe maange hai phien se hoewa djaai?” <sup>9</sup> Tab oe bolies: „Ek dien me baara ghanta hai. Dje andjor me tjale hai, oe na gierie. <sup>10</sup> Bakie dje andhiaar me tjale hai, oe gier djaai.”

<sup>11</sup> Ekare baad oe bhie bolies: „Hamlogke sanghatia Laasaaras soet gail hai. Bakie ham djaabe oke djagaawe.”

<sup>12</sup> Tab tjela log bolies: „Maastar djie, djab oe soete hai tab oe attjha hoi djaai.” <sup>13</sup> Oesab sotjat raha kie Jiesoe bolies hai kie Laasaaras khaalie soete hai. Bakie okar matlab raha kie oe mar gail hai. <sup>14</sup> Tab oe kholke bataais kie: „Laasaaras mar gail hai.” <sup>15</sup> Oe bolies: „Toelogke

bieswaas barhaawe khaatien ham khoesie baatie kie ham hoewa na gailie. Bakie ab hamlog okar paas tjalie.”<sup>16</sup> Tab Tomaas djaun bhie „djourwa”’ bolaawal djaat raha, oe bolies: „Attjha, aaw hamahoelog tjalie dja. Tab hamlog okar sanghe mare k'hoi.”

### *Jiesoe djie oethaawe Waala hai*

<sup>17</sup> Tab djab Jiesoe Betaania gaaw ke nagietj pahoetjal, tab oe soenies kie Laasaaras ke mattie parle tien rodj bhail hai. <sup>18</sup> Betaania Jeroesaalem sahar se khaalie lagbhag tien kilometer doer raha. <sup>19</sup> Hoewa se dher dharam ke barkwan bhie marnie me aail raha Maarta aur Maria ke ghare baithe. <sup>20</sup> Tab Maarta djab soenies kie Jiesoe aawe hai tab aadha rasta par gail ose bhete kare. Bakie Maria ghare rahie gail. <sup>21</sup> Tab Maarta Jiesoe se bolies: „He Prabhoe djie, djab toe hia rahiete tab hamaar bhaai na marat. <sup>22</sup> Bakie ham djaaniela kie Parmeswar toke ab bhie deiga djaun toe ose mangiehe.”

<sup>23</sup> Tab oe bolies: „Maarta, tor bhaai phien djie oethiega.” <sup>24</sup> Tab aurat bolies: „Djie-ha, ham djaaniela kie doenia ke antiem dien par oe bhie djie oethaawal djaiga.” <sup>25</sup> Tab oe bolies: „Ham djie oethaawe Waala aur sattja djiewan baatie. Dje hamare me bieswaas kare hai, oe hardam khaatien aapan djiewan Parmeswar ke sanghe bietaaiga, tjaathe oe mar djaai. <sup>26</sup> Oe kabhie na Parmeswar se alag karal djaiga. Toe ie baat bieswaas kare hai?” <sup>27</sup> Tab aurat bolies: „Djie-ha, Prabhoe, ham bieswaas kariela kie toe aane waala Kriest hai djaun doenia me aawat aur toe Parmeswar ke Beta baate.”

### *Jiesoe ke sotj*

<sup>28</sup> Tab baat-tjiet karke Maarta gail aapan bahien ke laawe. Oe ose dhie se bolies: „Maastar djie aail hai aur toke bolaawe hai.” <sup>29</sup> Tab Maria haalie se oethke okar paas gail. <sup>30-31</sup> Tab dharam ke barkwan djaun oelogke ghare aail



raha baithe, djab oesab dekhies kie Maria haalie se bahare dja hai, tab sotjies kie oe dja hai kabar lage rowe, aur oelog okare paatjhe gail. Jiesoe gaaw me abbe na pahoetjal raha. Oe hoewe thara raha djaaha Maarta ose bhet karies raha.

<sup>32</sup> Tab Maria djab Jiesoe ke lage aail, tab gaathie par gierke bolies: „He Prabhoe djie, djab toe hia rahiete tab hamaar bhaai na marat.” <sup>33</sup> Tab djab Jiesoe dekhies kie kaise oe aur sab doesarkwan rowe hai, tab oke bahoet sotj aur haat lagal. <sup>34</sup> Oe poetjhies: „Toelog oke kaaha dharle hai?” Tab oesab bolies: „Prabhoe, tjalie dekhe.” <sup>35</sup> Tab oe bhie rowe lagal. <sup>36</sup> Dharam ke barkwan apone me bolies kie: „Toe dekh sake hai kie oe Laasaaras ke ketana tjaahat raha.” <sup>37</sup> Bakie koi koi bolies: „Oe ekgo andha ke aakhie attjha karies hai. Ka, oe Laasaaras ke bhie maut se na batjaai sakat raha?”

*Kaise Parmeswar ke maahaanta aur saktie dekhaail*

<sup>38</sup> Tab kabar ke paas djaaike Jiesoe ke phien sotj aur haat lagal. Oe kabar djaise ekgo tjhota kamra pahaar me raha. Aur dwaar par ekgo barka ieta rakhal raha.

<sup>39</sup> Tab Jiesoe bolies: „Oe ieta hataaw.” Bakie Maarta bolies: „Prabhoe djie, okar marle to tien rodj bhail hai, oe mahakat hoi.” <sup>40</sup> Tab oe bolies: „Ham tose bollie rahielie kie djab toe bieswaas kariehe tab toe Parmeswar ke maahaanta dekhiehe.” <sup>41</sup> Tab oesab ieta hataais. Tab Jiesoe oeppar taakke bolies: „Pieta djie, ham toke bahoet dhanbaad kariela kie toe hamaar praatna soenle hai. <sup>42</sup> Ham djaaniela kie toe hardam hamaar praatna soene hai. Aur aalam khaatien ham ab ie baat boliela djeme oesab bieswaas kare kie toe hamme pathaile hai.”

<sup>43</sup> Tab praatna karke oe djor se bolaais: „E Laasaaras! Toe bahare aaw!” <sup>44</sup> Laasaaras bahare aail. Okar dehie bhar kapphan se aur moerie pattie se baanhal raha. Tab Jiesoe manai log se bolies: „Oke khol de aur djaain de.”

## Johaanas 11:45      42      Johaanas 11:57

### *Dharam ke barkwan ke baat-tjiet*

<sup>45</sup> Dher dharam ke barkwan aail raha Maria ke ghare baithe. Tab djab oelog ie sab dekhies, tab dher manai Jiesoe me bieswaas kare lagal. <sup>46</sup> Bakie ekaatgo djaaike Fariesie logan se bataais kie Jiesoe ka ka karies hai.

<sup>47</sup> Tab barka agwan aur Fariesie log barkwan ke ekattha bolaais baat-tjiet kare khaat. Oesab apane me bole lagal kie: „Oe aadmie dher barka kaam kare hai. Ab hamlog ka karie? <sup>48</sup> Djab hamlog oke sab tjiedj karan debe, tab sab djanta okare me bieswaas kare lagie. Tab Roma ke soerdjaatie log aaieke hamlogke dardja aur hoekoem ie djaatie ke oeppar se tjhien lei.” <sup>49</sup> Oe tem par sab se barka agwa Kaajaafas raha. Oe bolies: „Toelog koetjh na samdjhe hai. <sup>50</sup> Aapan magadj kaam me laaw. Bestar rahie kie ek djane mare aur na sab djanta naas howe.” <sup>51</sup> Oe ie baat aapan sotj-bietjaar se na bolies, bakie oe sab se barka agwa ghat aagam se bataai paais kie Jiesoe djanta khaatien marat. <sup>52</sup> Aur na khaalie Israel log khaatien, bakie Parmeswar ke doenia bhar ke larkan khaatien bhie. Ie rakam se oesab ek howat.

<sup>53</sup> Oe rodj se Israel ke barkwan ekgo mauka khodje lagal oke marwaawe khaatien. <sup>54</sup> Ohie se Jiesoe oelogke bietj me se tjal gail aur Efraim sahar gail. Oe sahar maidaan ke nagietj raha. Hoewa par oe koetjh rodj aapan tjela log ke saath rahie gail.

<sup>55</sup> Djab Israel logan ke Paasan ke tiewhaar nagtjaail tab dher diehaat waalan Jeroesaalem sahar gail apane ke sar-safaai kare ke tiewhaar manaawe khaatien. <sup>56</sup> Oesab tjaaro alang Jiesoe ke khodjat raha. Tab djab oelog Parmeswar ke mahal ke angana me ekattha bhail, tab apane me poetjhe lagal: „Toelog ka sotje hai, oe bhie aai tiewhaar manaawe?” <sup>57</sup> Barka agwan aur Fariesie logan hoekoem

deis raha kie dje koi djaanie kie Jiesoe kaaha hai, oke tjaahie oelogse bataawe ke. Tab oesab oke pakar lewat.

## 12

### *Maria ke prem Jiesoe khaatien*

<sup>1</sup> Paasan ke tiewhaar manaawe ke tjhau rodj rahie gail raha, tab Jiesoe phien se Betaania gaaw me aail. Hoewa par oe Laasaaras ke djie oethaais raha. <sup>2</sup> Oesab bhodjan tajaar karies okar ieddjat kare khaatien. Maarta parsat raha aur Jiesoe aur Laasaaras pahoena log ke saath bhodjan karat raha.

<sup>3</sup> Tab Maria ekgo botal mahake waala tel leike Jiesoe ke gor me lagaais aur aapan baar se potjhies. Aur tel ghar bhar me mahake lagal. Oe tel safa nardas se banaawal raha aur bahoet mahanga raha. <sup>4</sup> Baara tjela me se ekgo ke naam Joedaas Eskaariot raha. Ohie Jiesoe ke tjoegalie karat. Djab oe dekhies kie Maria ka kare hai, tab ose bolies: <sup>5</sup> „Ie tel ek baries ke kamaai hai. Toe eke betjke aur garieb logan ke dei sakte.” <sup>6</sup> Joedaas garieb logan ke daaja na karat raha, bakie oe ekgo tjor raha. Jiesoe log ke paisa-kaurie okare lage rahat raha, aur oe oman se hardam koetjh tjoraai lewat raha. <sup>7</sup> Tab Jiesoe bolies: „Oke koetjh na bol. Oe aise karke hamaar mattie tajaar karies hai. <sup>8</sup> Garieb logan to sada rahie aur toe oesabke hardam koetjh dei sakiehe. Bakie ham toelogke saath bahoet dien na rahabe.”

<sup>9</sup> Aise bhail kie dher manai log soen leis raha kie Jiesoe Betaania gaaw me hai. Aur ohoesab hoewa gail. Oelog na khaalie Jiesoe ke maangat raha dekhe bakie Laasaaras ke bhie. Jiesoe to oke djie oethaais raha. <sup>10-11</sup> Aur dharam ke barkwan me se bhie dher log aail oke dekhe aur Jiesoe me bieswaas kare lagal. Ohie se barka agwan sallaah karies Laasaaras ke bhie maar dhaare ke.

*Jiesoe kaise Jeroesaalem me gail*

*(Mateas 21:1-11; Markas 11:1-10; Loekaas 19:29-38)*

<sup>12</sup> Biehaan bhaile Jeroesaalem me tiwhaar manaawe waalan soenies kie Jiesoe aawe hai. <sup>13</sup> Tab oesab sahar me se niekarke gail ose aadha rasta par bheth kare. Oesab khoesiaalie ke maare narjar ke per ke daarhie hielaaike djor se bolies: „Parmeswar ke aadar kar! Israel ke Raadja Prabhoe ke naam se aawe hai! Prabhoe oke aasies dewe!”

<sup>14</sup> Tab Jiesoe ekgo madjhielka gadaha leike opar baith gail. Parmeswar to dher dien pahiele aapan poestak me liekhwaais raha kie: <sup>15</sup> „He Sion\* sahar ke manai log, toelog na dera. Dekh, toelogke raadja ekgo gadaha par aawe hai.”

<sup>16</sup> Oe tem par Jiesoe ke tjela log na samdjhies ka howe hai. Bakie koetjh dien ke baad djab dekhaail raha kie okar maahaanta ketana biesaal hai, tab oesab samdjhe lagal kie aisahie Parmeswar ke liekhal baat poera bhail hai.

<sup>17</sup> Dher manai log dekhies raha kaise Jiesoe Laasaaras ke kabar me se bolaaieke djie oethaais raha. Oelog sab koi se bataawat raha ka bhail hai. <sup>18</sup> Ohie se dher manai log gail oke dekhe. <sup>19</sup> Tab Fariesie log apane me bole lagal: „Dekh, doenia bhar okar pietjhe tjale hai! Djab hamlog koetjh na karab tab bahoet aafat hoi.”

*Ekgo bia ke biese me*

<sup>20</sup> Ekaat Griek ke manai Jeroesaalem sahar me aail raha Paasan ke tiwhaar manaawe aur Parmeswar ke poedje.

<sup>21</sup> Tab oesab Fielepas ke paas aaike poetjhies: „Bhaai djie, hamlog Jiesoe se bheth kar sakiela?” Fielepas Betsaaida sahar Gaalielea diehaat ke raha. <sup>22</sup> Oe gail Andreas se bataawe aur doeno djaaike Jiesoe se poetjhies. <sup>23</sup> Tab oe bolies: „Ab tem aail hai kie iensaan ke Beta ke maahaanta dekhaawe ke tjahie.” <sup>24</sup> Oe ek matlab ke baat kaam me

---

\* 12:15 'Sion' Jeroesaalem sahar ke ek doesar naam hai.

leike samdjhaawe lagal: „Thiek se soen. Djab ekgo bia djamien par gierke na phoetiega, tab bia rahie djaai. Bakie djab oe djamke bia na rahiega, tab koetjh dien baad bahoet phal deiga. <sup>25</sup> Aisane djab koi aapan djiewan khaalie apane khaat bietaaiga, tab okar djiewan be-kaamiel hoi djaaiga. Bakie dje aapan sab hiettjha tjhorke aur Parmeswar ke man waala kariega, oke hardam khaatien sattja djiewan mieliega. <sup>26</sup> Dje maange hai hamaar naukar bane, oke tjaahie hamaar rasta par tjale ke. Aur djaaha ham rahabe, ohoe rahiega. Dje hamare khaat kaam kare hai, oke hamaar Baap barka maanie.

*Jiesoe ke aane waala maut ke biese me*

<sup>27</sup> Ab ham bahoet ghabaraaila. Ham na maangiela praatna kare kie: ‘Pieta djie, hamme aane waala moe-siebat me se batjaai le.’ Na, ham to doenia par ailie hai ie doekh aur maut sahe khaatien. <sup>28</sup> Ohie se ham praatna kariela kie: ‘Pieta djie, sab koi ke dekhaaw kie tor naam ketana maahaan hai.’ ”

Tab etane me ekgo aawaadj oeppar se soenaail kie: „Ham dekhailie kie hamaar naam ketana maahaan hai aur ham phien se dekhaabe.”

<sup>29</sup> Hoewa ke manai logan bhie koetjh soenies. Tab ekaatgo bolies: „Baadar gardje hai.” Aur doesar log bolies: „Ekgo Parmeswar ke parie ose koetjh bolies hai.” <sup>30</sup> Bakie Jiesoe bolies: „Oe aawaadj hamaar khaat na raha, bakie toelog khaat. <sup>31</sup> Ab tem aai gail hai kie Parmeswar iensaan log ke oeppar faisala kariega. Iesaait saitaan doenia par raadje kare hai, bakie ab oe khaderal djaaiga. <sup>32</sup> Djab ham khambha par oethaawal djaabe, tab ham sab koi ke apane me bieswaas karwaabe.”

<sup>33</sup> Ie baat se oe bataais kie oe kaise marie. <sup>34</sup> Tab manai log bolies: „Hamlogke dharam ke kaanoen me liekhal hai kie Kriest hardam rahiega. Tab toe kaise bol sake hai kie

iensaan ke Beta khambha par maar dhaaral djaaigna? Oe aane waala Kriest hai kie na?" <sup>35</sup> Tab oe bolies: „Andjor dher dien toelogke sanghe na rahiega. Djab talak hoi sakie andjor me tjale. Dje andhiaar me tjale hai, oe rasta na dekh paawe hai. <sup>36</sup> Djab talak Andjor toelogke sanghe hai, ekare me bieswaas kar. Tab toelog okare me bhaag leihe.” Tab ie baat bolke oe hoewa se ek djagaha tjale gail djaaha koi na djaanat raha.

*Bieswaasie aur be-bieswaasie log*

<sup>37</sup> Tjaahie Jiesoe djetana barka kaam oelogke aage karies raha, tabbo oesab na bieswaas karat raha kie ohie Kriest hai. <sup>38</sup> Aisahie Parmeswar ke sanesia Jasaaja ke baat poera bhail. Oe bolies raha:

„Prabhoe dje, ke hamlogke baat ke bieswaas karies hai? Aur ke samdjhies hai kie ie sab atjambho kaam se torahie saktie dekhaat raha?”

<sup>39</sup> Jasaaja be-bieswaasie log ke biesie me liekhies raha kie oesab na bieswaas kar paawe hai. Oe liekhies raha kie:

<sup>40</sup> „Parmeswar oelogke djaisie andha kar deis aur oelogke diel djaisie patthar ke banaai deis. Oe na maangat raha kie oelog koetjhe djaane aur samdjhe, nahie to oelogke man badal djaat aur oesabke daaja mielat, tab oke oelogke diel attjha kare ke parat.”

<sup>41</sup> Dher dien pahiele Jasaaja dekhies raha kie Jiesoe ke maahaanta ketana biesaal hai. Ohie se oe ie sab baat Jiesoe ke biesie me bataais raha.

<sup>42</sup> Tabbo dher barkwan bieswaas karat raha kie oe aane waala Kriest hai. Bakie oesab koetjhe na bolat raha. Oesab to deraat raha kie Fariesie logan oelogke aapan partjaar ke ghar me se niekaar dewat. <sup>43</sup> Oelogke khaat sab se barka tjiedj raha kie manai logan oesabke aadar karie, aur na kie Parmeswar ka sotjie.

*Jiesoe ke aakhrie baat djanta khaatien*

<sup>44</sup> Ek dien Jiesoe djor se bolies: „Dje hamare me bieswaas kare hai, oe na khaalie hamare me bieswaas kare hai bakie bhie Parmeswar me. Oe to hamme pathaais hai. <sup>45</sup> Aur dje hamke dekhe hai, oe hamaar pathaawe Waala ke dekhe hai. <sup>46</sup> Ham doenia me djaise andjor ailie baatie har ek bieswaasie ke andhiaar me se niekaare khaatien. <sup>47</sup> Djab koi soenie kie ham ka boliela aur tabbo na maanie, tab ham oke kasoer na debe. Ham na ailie hai kasoer dewe bakie batjaawe khaatien. <sup>48</sup> Djab koi hamaar baat na soene hai aur hamme na maange hai, tab doenia ke antiem dien par oke kasoer dewal djaai. Hamaar baat dwaara dekhaawal djaai kie oe kasoerwaar hai. <sup>49</sup> Ham to aapan man se ie baat na bolat rahielie, bakie Pieta Parmeswar hamke hoekoem deis raha ka bole ke. <sup>50</sup> Aur ham djaaniela kie okar hoekoem dwaara bieswaasie log ke okar lage amar djiewan mieliega. Ohie se ham khaalie oe baat bataaila djaun oe hamse bolies hai.”

## 13

### *Gor dhowe*

<sup>1</sup> Paasan ke tiewhaar nagtjaail raha. Jiesoe djaanat raha kie okar tem aail hai doenia tjhorke Pieta Parmeswar ke paas djaai ke. Ohie tem me oe dekhaais kie oe ant talak aapan doenia par ke sanghatian ke ketana pjaar kare hai. <sup>2</sup> Oe aapan tjela logan sanghe bhodjan karat raha. Ohie tem par saitaan Siemon Eskaariot ke beta Joedaas ke aapan bietjaar dei tjoekal raha Jiesoe ke tjoegalie kare ke. <sup>3</sup> Jiesoe thiek se djaanat raha kie okar Baap sab tjiedj okar haath me saup deis hai. Oe bhie djaanat raha kie oe Parmeswar lage se aail hai aur halieje phien se okare lage djaai. <sup>4</sup> Tab oe oethke aapan koerta oetaarke aur ekgo kapra aapan karhiaaw me baanh leis.

<sup>5</sup> Tab kobba me paanie bharke oe soeroe karies aapan tjela log ke ek ekgo ke gor dhowe aur kapra se potjhe

ke djaun aapan karhiaaw me baanhies raha. <sup>6</sup> Tab djab Siemon Petras ke paarie bhail tab oe bolies: „Prabhoe, ham tose aapan gor na dhowaai sakiela.” <sup>7</sup> Tab oe bolies: „Toe abbe na samdjhe hai kie ham ka kariela, bakie baad me toe samadjh djaihe.” <sup>8</sup> Tab Petras bolies: „Na, ham tanko na maangiela kie toe hamaar gor dhow!” Tab oe bolies: „Djab ham tor gor na dhobe, tab toe hamaar koi na baate.” <sup>9</sup> Tab Siemon Petras bolies: „Prabhoe djie, djab aise baat hai tab na khaalie hamaar gor dhow, bakie hamaar haath aur moerie bhie!” <sup>10</sup> Tab oe bolies: „Dje nahaai tjoeke hai, djab oe ekare baad kahie djaai tab oke tjaahie khaalie aapan gor phien se dhowaawe ke. Toelog ekdam safaa baate, khaalie ek djane ke diel safaa na hai.” <sup>11</sup> Oe djaanat raha kie oke ke tjoegalie karat, ohie se oe aise bolies.

<sup>12</sup> Tab djab oe gor dhoi tjoekal, tab aapan koerta pahienke phien bhodjan kare lagal. Tab bolies: „Toelog samadjhle kie ham ka karlie hai? <sup>13</sup> Toelog hamme ‘Maastar djie’ aur ‘Prabhoe’ bolaawe hai, aur ie thiek hai. Ham ohie baatie. <sup>14</sup> Aur djaise ham toelogke gor dhoilie, oisahie tohoelogke tjaahie ek doesare ke gor dhowe ke. <sup>15</sup> Ie kaam karke ham maangat rahieli toelogke dekhaawe kaise toelogke tjaahie apane me goelaam ghat rahe ke. <sup>16</sup> Sattje ke, ekgo goelaam aapan maalik se thoro barka hai? Aur ekgo sanesia aapan pathaawe waala se bhie thoro barka hai? <sup>17</sup> Ab toelog ie baat samadjhke aisahie kariehe. Tab toelog soekh me rahiehe.”

<sup>18</sup> Oe bolies: „Djaun ham ab boliela sab koi khaat na hai. Ham djaaniela kie ham ke ke aapan tjela tjoenlie hai. Ie rakam se Parmeswar ke liekhal baat poera howe ke tjaahie. Oe liekhwaais raha: ‘Djaun aadmie hamare sanghe ek bartan me khaat raha, oe hamaar doesman hoi gail hai.’ <sup>19</sup> Ham ie baat poera howe se pahiele toelogse



bataaila. Aur djab aise hoi tab toelog auro bieswaas kariehe kie ham Kriest baatie. <sup>20</sup> Ham toelogse sattje ke bataabe kie dje oelogke bieswaas karie djaun ke ham pathaabe, oe hamke apana lei. Aur dje hamke apanaai, oe oke bieswaas karie djaun hamke pathaais hai.”

*Tjoegalkhor ke biese me*

*(Mateas 26:21-25; Markas 14:18-21; Loekaas 22:21-22)*

<sup>21</sup> Ie baat bolke Jiesoe ke bahoet sotj aur doekh paral. Oe bhie bolies: „Ham toelogse satj boliela kie toelog me se ek djane hamme tjoegalie karie.” <sup>22</sup> Tab tjela log tjauk gail aur apane me poetjhe lagal kie ke hai. <sup>23</sup> Sab tjela me se Jiesoe ekgo ke bahoet tjaahat raha, aur oe okar lagwe raha. <sup>24</sup> Tab Siemon Petras oke doerie se sankiaais kie: „Poetjh kie ke hai.” <sup>25</sup> Tab oe tjela Jiesoe lage satke poetjhies: „Prabhoe djie, ke hai?” <sup>26</sup> Tab Jiesoe ose dhierse se bolies: „Dje ke ham ie toekkara bret soerwa me borke debe, ohie hai.” Tab oe ek toekkara bret leike soerwa me borke aur Siemon Eskaariot ke beta Joedaas ke deis. <sup>27</sup> Joedaas bret lei leis. Tab Jiesoe ose bolies: „Haalie se kar le djaun toke kare ke hai.” Ekare baad saitaan Joedaas ke oeppar raadj tjalaawe lagal.

<sup>28</sup> Ekwan me se ie baat ke matlab koi na samdjhies. <sup>29</sup> Joedaas oesabke paisa-kaurie ke rakhwaala karat raha, ohie se koi koi sotjies kie oke tjaahie nauta khaatien koetjh kiene ke, kie to garieb log ke koetjh dewe ke. <sup>30</sup> Tab Joedaas bret leike bahare tjal gail. Oe same raat raha.

*Naawa hoekoem*

<sup>31</sup> Djab Joedaas tjal gail raha tab Jiesoe bolies: „Ab iensaan ke Beta ke maahaanta dekhaawal djaai, aur ekare dwaara bhie dekhaai kie Pieta Parmeswar ketana maahaan hai. <sup>32</sup> Djab aise bhail hoi, tab Parmeswar aapan maahaanta okar Beta me dekhaaiga aur ie halieje hoiga. <sup>33</sup> Pjaara bhaai log, ab ham dher dien toelogke saath na

rahab. Toelog hamme khodjiehe. Aur djaun baat ham dharam ke barkwan se bollie hai, ab ham toelogse bhie bataaila kie djaaha ham djaabe toelog na djaai paihe.”  
<sup>34</sup> Oe bolies: „Ham toelogke ek naawa hoekoem deila kie toelogke tjaahie apame me prem kare ke. Djetana ham toelogke prem karlie hai, otane tohoelogke tjaahie apame me kare ke. <sup>35</sup> Toelogke prem dekhke sab koi djaan djaai kie toelog hamaar tjela baate.”

*Jiesoe ke baat Petras ke djhoeth ke biese me*

*(Mateas 26:33-35; Markas 14:29-31; Loekaas 22:31-34)*

<sup>36</sup> Tab Siemon Petras poetjhies: „Prabhoe djie, toe kaaha dja hai?” Tab Jiesoe bolies: „Djaaha ham djaabe toe abbe na djaai sake hai. Bakie baad me toe hoewa djaihe.” <sup>37</sup> Tab Petras poetjhies: „Prabhoe, ham kaaha ke ab tore sanghe na djaai sakiela? Ham tor khaatien aapan djaan debel!” <sup>38</sup> Tab oe bolies: „Ka, toe hamaar khaatien aapan djaan deihe? Ham djaaniela kie moerga bole se pahiele toe tien dafedare ke maare boliehe kie toe hamme na djaane hai.”

## 14

*Jiesoe rasta, sattjaai aur djiewan hai*

<sup>1</sup> Oe bolies: „Na ghabara. Toelog Pieta Parmeswar par bharosa kare hai, aur hamare me bhie bieswaas kar. <sup>2</sup> Hamaar Baap ke ghar me dher rahe ke djagaha hai. Djab aise na rahat tab ham toelogse bataitie. Ab ham hoewa djaaila toelog khaatien djagaha tajaar kare ke. <sup>3</sup> Aur djab ham don hoi djaab tab ham lautke aab toelogke lewe, tab tohoelog rahiehe djaaha ham rahabe. <sup>4</sup> Aur djaaha ham djaabe, toelog oe rasta djaane hai.” <sup>5</sup> Tab Tomaas bolies: „Prabhoe djie, hamlog na djaaniela toe kaaha dja hai. Tab hamlog kaise rasta djaanab?” <sup>6</sup> Tab oe bolies:

„Hamahie rasta, sattjaai aur djiewan baatie. Koi na Pieta Parmeswar ke paas djaai sake hai hamare biena. <sup>7</sup> Djab toelog djaane hai kie ham Ke baatie, tab toelog bhie djaan djaihe kie hamaar Baap Ke hai. Ab se toelog oke djaniehe aur dekhiehe.”

<sup>8</sup> Tab Fielepas bolies: „Prabhoe, hamlog maangiela Pieta Parmeswar ke dekhe, otane thiek hai.” <sup>9</sup> Tab oe bolies: „Fielepas, etana dien se ham toelogke lage baatie, aur toelog hamke abbe na djaane hai? Dje hamke dekhies hai, oe Parmeswar ke dekhies hai. Tab toe kaise bol sake hai kie: ‘Hamlog maangiela Pieta Parmeswar ke dekhe’? <sup>10</sup> Ka, toelog na bieswaas kare hai kie ham Pieta Parmeswar me saamiel baatie aur oe hamare me? Djaun baat ham toelogse bataaila ham apane se na boliela, bakie aapan Baap ke hoekoem se. Oe hamare me saamiel hai aur hamse aapan kaam poera karwaawe hai. <sup>11</sup> Bieswaas kar kie Pieta Parmeswar hamare me hai aur ham okare me baatie. Aur djab toelog ie na bieswaas kariehe, tab hamaar barka kaam dwaara bieswaas kar. <sup>12</sup> Sattje ke, djab toelog hamare me bieswaas kare hai, tab toelog bhie aisan barka kaam kariehe. Aur djab ham aapan Baap ke paas djaab, tab toelog hamse auro barka kaam kariehe. <sup>13</sup> Aur tjaathe djaun tjiedj toelog hamaar naam se mangiehe, ham debe djeme Pieta Parmeswar ke maahaanta okar Beta me dekhaai djaai. <sup>14</sup> Aur djab toelog hamaar naam se koetjh mangiehe, tab ham poera karab.”

### *Sattjaai ke Aatma*

<sup>15</sup> Oe bolies: „Djab toelog hamme pjaar kariehe tab toelog hamaar hoekoem par tjaliehe. <sup>16</sup> Hamaar praatna par Pieta Parmeswar ek doesar tieha dewe Waala ke pathaai hardam toelogke sanghe rahe ke. <sup>17</sup> Oe Parmeswar ke sattjaai ke Aatma hai. Be-bieswaasie log oke na apanaai sake hai. Oelog oke na dekh paawe hai aur

na djaane hai. Bakie oe toelogke diel me aaikie rahiega, ohie se toelog oke djaniehe. <sup>18</sup> Ham toelogke anaat ghat tjhorke na djaab. Ham lautke aabe. <sup>19</sup> Halieje be-bieswaasie log hamke na dekhiega. Bakie toelog hamme dekhiehe. Ham djiebe aur toelogke aatma bhie djiega. <sup>20</sup> Ohie tem par toelog djaan djaihe kie ham aapan Baap se aur toelog hamse aur ham toelogse ek baatie. <sup>21</sup> Dje hamaar hoekoem par tjale hai, ohie hamme pjaar kare hai. Aur hamaar Baap oke prem kare hai. Ham oke bhie prem kariela aur oke dekhaabe kie ham Ke baatie.”

<sup>22</sup> Tab ekgo tjela djaun ke naam bhie Joedaas raha (bakie na Eskaariot ke beta), oe poetjhies: „Prabhoe djie, toe kaahe ke hamlogke dekhaihe kie toe Ke baate, bakie be-bieswaasie log ke na?” <sup>23</sup> Tab oe bolies: „Khaalie djab koi hamme tjaahiega, tab oe hamaar baat soeniega aur hamaar Baap oke prem kariega. Aur hamlog doeno djane okar diel me aaikie rahabe. <sup>24</sup> Bakie dje hamme na tjaathe hai, oe hamaar baat na soene hai. Aur djaun baat ham toelogse boliela, oe hamaar baat na hai bakie Pieta Parmeswar ke. Oe hamke pathaais hai.”

<sup>25</sup> Oe bhie bolies: „Ham abbe toelogke lage baatie, ohie se ham toelogse ie sab baat bataaila. <sup>26</sup> Aur Pieta Parmeswar hamare naam se Pawietr Aatma ke pathaiga. Oe toelogke tieha deiga, sab tjiedj siekhaaiga aur toelogke hamaar sab baat jaad karwaaiga. <sup>27</sup> Ham toelogke sjaantie me tjhorke djaabe. Manai logan aisan sjaantie na dei sake hai, khaalie ham dei sakiela. Ohie se na ghabaraihe aur na deraihe. <sup>28</sup> Toelog soenle kie ham bollie: ‘Ham tjale djaabe aur phien se lautke aabe.’ Djab toelog hamme tjaathe hai, tab toelogke tjaahie khoesie rahe ke kie ham aapan Baap ke paas djaabe. Bietjaar kar kie oe hamse maahaan hai. <sup>29</sup> Ham ie sab tjiedj howe se pahiele bataaila. Tab djab poera hoi tab toelogke bieswaas parie kie hamaar baat satj

hai. <sup>30</sup> Saitaan aaiga, ohie se hamke bahoet tem na hai toelogse batiaai ke. Oe doenia ke raadj tjalaawe waala hai, bakie hamaar oeppar raadj na tjalaai paaiga. <sup>31</sup> Doenia ke tjaahie djaane ke kie ham aapan Baap ke pjaar kariela aur khaalie okar hoekoem par tjaliela.”

Oe bolies: „Oeth, ab hia se tjalie dja.”

## 15

### *Jiesoe se ek rahe*

<sup>1</sup> Jiesoe auro aage kahies kie: „Ham sattja agoer ke per baatie, aur hamaar Baap djaise khetiar hai. <sup>2</sup> Djaun lattie me phal na hai, oe oke kaat dewe hai. Aur djab lattie me phal hai, tab oe oke tjhapak dewe hai djeme oe auro phal dewe. <sup>3</sup> Toelogke diel hamaar baat dwaara safa karal gail hai. <sup>4</sup> Hamare me saamiel rahoe, djaise ham toelog me saamiel baatie. Ek lattie khaalie phal dei sake hai djab oe per me rahie djaai. Aisahie tohoelogke karnie ke phal khaalie barhia rahiega djab toelog hamare me saamiel rahiehe.

<sup>5</sup> Ham djaise agoer ke per baatie aur toelog djaise lattie baate. Dje hamare me saamiel rahie aur ham okare me, okar karnie ke phal attjha rahiega. Bakie hamaar biena toelog ekko attjha kaam na kar paihe. <sup>6</sup> Dje hamare me saamiel na rahie, oe to djaise biegal lattie djhoeraai djaai. Aisan lattie batorke aagie me djaraawal djaai. <sup>7</sup> Bakie djab toelog hamare me saamiel rahiehe aur hamaar baat maanat rahiehe, tab tjaathe djaun tjiedj mangiehe toelog khaatien poera hoiga. <sup>8</sup> Djab toelogke karnie ke phal barhia rahie, tab hamaar Baap ke maahaanta toelog me dekhaaiga. Aur bhie dekhaaiga kie toelog hamaar tjela baate.

*Apane apane me prem kar*

<sup>9</sup> Djaise Pieta Parmeswar hamke tjaahie hai, aisahie ham toelogke tjaahiela. Hamaar prem me aapan djiewan bietaaw. <sup>10</sup> Ham hardam aapan Baap ke hoekoem par tjaliela, ohie se oe hamme prem kare hai. Aisahie tohoelog djab hamaar baat soeniehe, tab bhie hamaar prem toelogke saath rahie.

<sup>11</sup> Ham toelogse ie sab baat bataaila djeme toelog hamaar khoesiaalie me bhaag leihe aur toelogke khoesiaalie poera hoi djaai. <sup>12</sup> Hamaar hoekoem hai kie toelog apane apane me prem kar djaise ham toelogke kariela. <sup>13</sup> Dje aapan saathie khaat aapan djaan dewe hai, ohie sab se barka premie hai. <sup>14</sup> Aur djab toelog hamaar baat soeniehe tab toelog hamaar saathie baate. <sup>15</sup> Ekgo goelaam na djaane hai kie okar maalik ka maange hai kare. Ohie se ham toelogke goelaam ghat na samdjhiela, bakie aapan saathie ghat. Ham toelogse to aapan Baap ke sab baat batailie hai. <sup>16</sup> Toelog hamke na tjoenle hai, bakie ham toelogke tjoenlie baatie. Toelogke tjaahie djaaike aur aapan djiewan khaalie Parmeswar khaatien bietaite rahe ke. Tab oe toelogke sab tjiedj deiga djaun toelog hamare naam se mangiehe. <sup>17</sup> Ham phien se toelogse boliela kie toelog apane apane me prem kariehe.”

### *Be-bieswaasie logan ke goessa*

<sup>18</sup> Oe bolies: „Djab be-bieswaasie log toelogke oeppar goessa hai, tab jaad kariehe kie pahiele oelog hamare oeppar bhie goessaat raha. <sup>19</sup> Djab toelog oesabke ghat rahiete tab oesab toelogke tjaahat. Bakie ham toelogke oesab me se tjoenlie hai aur toelog ab oesabke saath na baate. Ohie se oesab ab toelogke oeppar goessa hai. <sup>20</sup> Jaad kar kie ham bollie rahielie: ‘Ekgo goelaam aapan maalik se thoro barka hai?’ Ekar matlab hai kie djab oelog hamme sataawe hai, tab oesab tohoelogke sataaiga. Aur djab

manai log hamaar baat apanaais hai, tab tohoelogke baat bhie apanaiga.

<sup>21</sup> Bakie toelog hamare me bieswaas kare hai, ohie se oesab toelogke sataaiga. Oelog to hamaar pathaawe Waala ke na djaane hai. <sup>22</sup> Djab ham na aaieke oesabse aapan Baap ke baat bataitie, tab oesab be-kasoer rahat. Bakie oelogke aapan boeraai khaatien ab ekko bahaana na hai. <sup>23</sup> Dje hamme djaran kare hai, oe hamaar Baap ke bhie djaran kare hai. <sup>24</sup> Djab ham etana atjambho kaam oelogke aage na kartie djaun koi na karies hai, tab oesabke kasoer na rahat. Bakie ab oesab hamaar kaam aapan aakhie se dekhies hai, aur tabbo hamke aur hamaar Baap ke djaran kare hai. Ohie se oesabke kasoer hai. <sup>25</sup> Aisahie Parmeswar ke poestak ke baat poera howe ke tjaahie kie: 'Oelog djhoettthe ke hamaar oeppar goessa hai.'

<sup>26</sup> Bakie ham toelog khaatien tieha dewe Waala ke pathaabe. Oe sattjaai ke Aatma hai aur Parmeswar lage se aaiga. Aur oe hamare biese me gawaahie deiga. <sup>27</sup> Toelog soeroe se hamare lage rahiele, ohie se tohoelogke tjaahie bhie hamare biese me gawaahie dewe ke.

## 16

<sup>1</sup> Ham toelogse se ie sab baat bataaila nahie to toelog aapan bieswaas tjhor deihe. <sup>2</sup> Dharam ke barkwan toelogke to na khaalie aapan partjaar ke ghar me se niekaswaai dei, bakie bhie ek dien toelogke marwaai dhaarie. Aise karke oesab sotjiega kie oelog Parmeswar khaatien barhia kaam kare hai. <sup>3</sup> Iesab Parmeswar ke aur hamke na djaane hai, ohie se oesab aise kariega. <sup>4</sup> Ham toelogse ie sab bataaila, tab djab tem aai tab toelogke hamaar baat jaad hoi.

*Tieha dewe Waala ke kaam*

Ham toelogke lage rahielie, ohie se ham toelogse saataawe ke biese me koetjh na bataawat rahielie. <sup>5</sup> Bakie ab ham aapan pathaawe Waala ke paas lautke djaabe. Tabbo toelog me se koi na poetjhe hai kie: ‘Toe kaaha djaihe?’ <sup>6</sup> Toelogke ie baat se bahoet doekh hai. <sup>7</sup> Bakie ham toelogse sattje ke bataaila kie toelog khaat bestar hai kie ham djaabe. Djab ham na djaabe tab tieha dewe Waala na aai sakie. Bakie djab ham djaabe tab ham oke toelogke lage pathaabe. <sup>8</sup> Aur djab oe aaiga tab oe doenia ke dekhaaiga kie paap kaun tjiedj hai. Oe sab ke samdjhaaiga ekgo iensaan kaise be-kasoer ghat Parmeswar se ek hoi sake hai, aur bhie kie Parmeswar saitaan ke oeppar faisala kariega. <sup>9</sup> Oelog hamare me bieswaas na kare hai, ohie se oe dekhaaiga kie oesab paapie hai. <sup>10</sup> Ham aapan Baap ke paas tjal djaabe aur toelog hamme na dekh paihe. Ese dekhaj djaai kaise ek iensaan be-kasoer aur Parmeswar se ek hoi sakie. <sup>11</sup> Aur bhie dekhaawal djaai kie Parmeswar saitaan ke oeppar faisala kar tjoekal hai, tjaathe oe ab talak doenia ke raadj tjalaawe waala hai.

<sup>12</sup> Hamme bahoet koetjh hai bataawe ke, bakie toelog abbe na sahie paihe. <sup>13</sup> Pawietr Aatma ‘sattjaai ke Aatma’ bolaawal dja hai. Aur djab oe aaiga, tab oe toelogke Parmeswar ke poera sattjaai siekhaaiga. Oe na apane se bataaiga, bakie khaalie djaun Parmeswar ose boliega. Aur oe toelogke aane waala tjiedj djanaaiga. <sup>14</sup> Oe toelogse hamaar baat bataaiga. Aisane oe dekhaaiga kie ham ketana maahaan baatie. <sup>15</sup> Pieta Parmeswar ke sab tjiedj hamaar bhie hai. Ohie se ham bollie kie oe toelogse hamaar baat bataaiga.”

### *Doekh aur khoesiaalie*

<sup>16</sup> Oe bolies: „Thora dien auro tab toelog hamme na dekhiehe. Tab koetjh dien baad toelog hamme phien



dekhiehe.” <sup>17</sup> Tab ekaatgo tjela log apane me poetjhe lagal: „Ekar matlab ka hai? Oe kaahe ke bole hai kie: ‘Thora dien auro tab toelog hamme na dekhiehe, tab koetjh dien baad toelog hamme phien dekhiehe?’ Aur bhie: ‘Ham Pieta Parmeswar ke paas djaab?’ <sup>18</sup> ‘Thora dien’ ke matlab ka hai? Hamlog na samdjhiela kie oe kaun tjiedj ke biese me batia hai.”

<sup>19</sup> Jiesoe djaan gail kie oelog koetjh maange hai poetjhe. Tab bolies: „Ka, toelog ie baat na samdjhe hai? <sup>20</sup> Ham toelogse bataaile kie toelog tjhaatie piet-pietke roihe, bakie be-bieswaasie logan khoesie rahie. Toelogke doekh rahie, bakie oe doekh khoesiaalie me badal djaai. <sup>21</sup> Ekgo aurat ke djab larka paida howe hai, tab oke bahoet doekh aur piera oethe hai. Bakie djab larka paida hoi dja hai, tab oe piera bhoel dja hai aur bahoet khoesie hai kie oe ek naawa iensaan ke djanam deis hai. <sup>22</sup> Aisahie tohologse hoi. Abbe toelogke doekh hai, bakie djab ham toelogke phien dekh tab toelog khoesiaalie me rahiehe. Aur ie khoesiaalie koi na tjhien paai. <sup>23</sup> Tab toelogke djarorie na rahie hamse koetjh maange ke. Ham toelogse sattje ke boliela kie toelog djab Pieta Parmeswar se koetjh mangiehe, tab oe hamaar naam se deiga. <sup>24</sup> Ab talak toelog Parmeswar se koetjh na mangle hai hamaar naam se. Aise kariehe, tab mieliega aur toelogke khoesiaalie ekdam poera hoi djaaiga.”

### *Tjela log ke bieswaas*

<sup>25</sup> Oe bolies: „Ab talak ham baat topal-dhaapal bolat rahielie, bakie ek tem aaiga kie ham Pieta Parmeswar ke biese me toelogse kholke bataabe. <sup>26</sup> Oe same se toelog hamare naam se ose koetjh maang sakiehe, aur hamke djarorie na rahie toelog khaatien maange ke. <sup>27</sup> Toelog hamme pjaar kare hai aur bieswaas kare hai kie ham

Parmeswar lage se ailie hai. Ohie se oe toelogke bhie tjaathe hai aur toelog apane se ose koetjh maang sokiehe. <sup>28</sup> Ham Pieta Parmeswar lage se doenia par ailie baatie. Aur ab ham doenia tjhorke phien Pieta Parmeswar ke paas djaabe.”

<sup>29</sup> Tab tjela log bolies: „Dekh, ab hamlog samdjhiela toe ka bole hai aur tor baat topal-dhaapal na hai. <sup>30</sup> Ab hamlog djaaniela kie toe sab tjiedj djaane hai aur bhie kie hamlog ka maangiela poetjhe. Ohie se hamlog bieswaas kariela kie toe Parmeswar lage se aile baate.” <sup>31</sup> Tab oe bolies: „Ka, toelog ab bieswaas kare hai? <sup>32</sup> Soen ham ka boliela. Ek tem aaiga aur ab aail hai kie toelog tjaaro alang bhaag djaihe. Toelog aapan aapan djagaha tjal djaihe aur hamme akel tjhor deihe. Tabbo ham akele na rahab, Pieta Parmeswar hamare saath hai. <sup>33</sup> Toelog hamare me saamiel baate. Aur ham maangiela kie ekare dwaara toelogke diel me sjaantie rahie. Ohie se ham toelogse ie sab baat aage se bataaila. Be-bieswaasie log toelogke bahoet moesiebat deiga. Bakie hiemmat na hariehe. Dje doenia par manai log se boeraai karwaawe hai, ham oke djiet tjoekalie.”

## 17

### *Jiesoe ke praatna aapan tjela log khaatien*

<sup>1</sup> Djab Jiesoe batiaai tjoekal raha tab oeppar taakke praatna kare lagal. Oe bolies: „Pieta djie, ab tem aai gail hai dekhaawe khaatien kie tor Beta ketana maahaan hai djeme oe aapke maahaanta dekhaai sokie. <sup>2</sup> Aap oke sab manai ke oeppar hoekoem deile hai. Aur djaun log ke aap oke sauple hai, aap oke bhie saktie deile hai oesabke sattja djiewan dewe ke sada ke lieje. <sup>3</sup> Sattja djiewan ke matlab hai kie manai logan aapke djaane hai aur bhie Jiesoe Kriest ke. Aap to ekahie sattja Parmeswar baate

aur Jiesoe Kriest ke pathaawe Waala. <sup>4</sup> Aap hamke ek kaam deile rahiele kare ke aur ham ekdam se poera karlie hai. Aise karke ham dhartie par dekhailie kie aap ketana maahaan baate. <sup>5</sup> Pieta djie, doenia howe se pahiele ham aapke lage bahoet maahaan rahielie, aur ab hamme aap ke lage oe maahaanta phien se dei deiho.

<sup>6</sup> Aap doenia par koetjh manai ke alag karke hamke saathie ghat deile rahiele, aur ham oelogke dekhailie kie aapke naam ketana barka hai. Oesab aapke raha, aur aap oesabke hamme saup deile. Oesab aapke baat apanais hai, <sup>7</sup> aur ab oesab djaane hai kie hamaar sab tjiedj aapke or se aawe hai. <sup>8</sup> Aap hamse aapan baat bataile hai aur ham oelogse batailie. Tab oesab aapke baat apanais hai. Oelog bieswaas kare hai kie ham aapke lage se ailie hai.

<sup>9</sup> Ham ohielog khaat praatna kariela. Ham be-bieswaasie logan khaatien praatna na kariela, bakie oelog khaatien djaun ke aap hamke saup deile hai. Oelog to aapke hai. <sup>10</sup> Hamaar waalan aapke hai aur aapke waalan hamaar hai. Oelogke djiewan me dekha hai kie ham ketana maahaan baatie. <sup>11</sup> Ham doenia par na rahabe. Ham aapke paas aabe, bakie oesab doenia par rahie djaai. Pawietr Pieta djie, hamaar saupal waalan aapan naam ke saktie se rakhwaala karieho djeme oelog apane apane me ek rahe djaise hamlog bhie baatie. <sup>12</sup> Djab lek ham oesabke saath rahielie, tab lek ham oesabke aapke naam ke saktie se rakhwaala karat rahielie aur ekgo tjhorke koi na barbaad bhail. Oe aadmie sada ke lieje barbaad hoi tjoekal raha. Aisahie tor liekhal baat poera bhail. <sup>13</sup> Ab ham aapke paas aabe. Ham maangiela kie oesab hamaar khoesiaalie me poera taur se bhaag lewe. Ohie se ham ie baat boliela djab ham abbe doenia par baatie.

<sup>14</sup> Ham oesabke aapke baat batailie hai, aur be-bieswaasie logan oelogke dekhke djare hai. Oelog to be-

bieswaasie log me saamiel na hai djaise ham bhie na baatie. <sup>15</sup> Ham na praatna kariela kie aap oesabke doenia par se hataai leihe, bakie kie aap oesabke rakhwaala kariehe djeme saitaan oelogke na bahakaawe. <sup>16</sup> Djaise ham be-bieswaasie log me saamiel na baatie, aise ohoelog oesab me saamiel na hai. <sup>17</sup> Aapke baat sattjaai hai aur aapan sattjaai dwaara oelogke apane khaatien alag kar deiho. <sup>18</sup> Aur djaise aap hamke doenia me pathaile rahiele, oisane ham oelogke bhie pathaabe. <sup>19</sup> Ham oelogke khaatien aapan djaan debe djeme oesab sattjaai dwaara aapke khaatien alag karal djaai.

<sup>20</sup> Ham na khaalie aapan hia ke tjela log khaatien praatna kariela. Bakie oelog khaat bhie djaun iesabke baat dwaara hamare me bieswaas kariega. <sup>21</sup> Pieta djie, oelogke ek kar de, djaise aap hamse aur ham aapse ek baatie. Aisan kariehe kie oelog hamlogse bhie ek rahe. Tab be-bieswaasie log ie dekhke bieswaas karie kie aap hamme pathaile baate. <sup>22</sup> Djaun maahaanta aap hamke deile hai, ohie ham oesabke deilie hai, djeme oelog bhie apane me ek rahe djaise ham aur aap. <sup>23</sup> Tab ham oelogse ek rahabe aur aap hamse. Ie rakam se oesab poera taur se ek rahie. Tab doenia djaan djaai kie aap hamme pathaile rahiele aur kie aap oesabke otane tjaathe hai aap djetana hamke tjaathe hai.

<sup>24</sup> Pieta djie, aap oesabke hamaar oeppar saup deile. Aur ham maangiela kie ohoesab hoewa rahe djaaha ham rahabe, tab oesab hamaar biesaal maahaanta dekh sakega. Aap to doenia howe se pahiele hamme tjaahat rahiele, ohie se aap hamme etana biesaal maahaanta deile hai. <sup>25</sup> Pieta djie, aap to sattja Waala baate. Doenia ke manai log aapke na djaane hai, bakie ham aapke djaaniela. Aur hamaar hia ke tjela log djaane hai kie aap hamme pathaile hai. <sup>26</sup> Ham oelogse bata deilie kie aapke naam

ketana barka hai, aur ham bataite rahabe djeme oelog etana pjaar kare djaise aap hamke pjaar kare hai. Aur ham oesabke diel me rahabe.”

## 18

*Jiesoe kaise pakaraail*

*(Mateas 26:47-56; Markas 14:43-50; Loekaas 22:47-53)*

<sup>1</sup> Djab Jiesoe praatna kar tjoekal raha tab aapan tjela log ke saath bahare gail aur Kiedron nadie ke habara bhail. Hoewa dher phal ke per ke djagaha raha aur oesab hoewa gail. <sup>2</sup> Jiesoe aur okar tjela log hoewa hardam djaat raha, ohie se tjoegalkhor Joedaas oe djagaha bhie djaanat raha.

<sup>3</sup> Tab Joedaas ek djoend soerdjaatie aur barka agwan ke siepaahie aur Fariesie log ke kamkartan ke leike hoewa bhie gail. Oelog apane saath tjieraag, loekaara aur hathi-aar leis raha. <sup>4</sup> Jiesoe djaanat raha kie okare saath ka hoi aur oelogke lage djaaie poetjhies: „Toelog ke ke khodje hai?” <sup>5</sup> Tab oelog bolies: „Naasaaret ke Jiesoe ke.” Tab oe bolies: „Ham baatie.”

Tjoegalkhor Joedaas oelogke saath thara raha. <sup>6</sup> Djab Jiesoe bolies kie: „Ham baatie,” tab oesab tjaukke patjharke djamien par gier gail. <sup>7</sup> Tab oe phien poetjhies: „Toelog ke ke khodje hai?” Tab oesab doesara dafe bolies: „Naasaaret ke Jiesoe ke.” <sup>8</sup> Tab bolies: „Ham toelogse bollie kie ham baatie. Djab toelog maange hai hamme pakare, tab hamaar tjela log ke djaain de.” <sup>9</sup> Aisahie okar baat poera bhail. Oe to aapan Baap se bolies raha kie: „Dje ke aap hamme saup deile rahiele, ham oesabke rakhwaala karlie.”

<sup>10</sup> Etane me Siemon Petras aapan talwaar oethaaie ek manai ke dahiena kaan kaatke niekaar leis. Oe aadmie sab se barka agwa ke goelaam raha aur okar naam Malkas raha. <sup>11</sup> Bakie Jiesoe Petras se bolies: „Na kar, oe talwaar dhar de. Toe sotje hai kie ham aane waala doekh tjhorke

maangiela bhaage? Pieta Parmeswar to maange hai kie ham ie doekh sahie.”

<sup>12</sup> Tab soerdjaatie log aur oesabke barkwa aur Israel ke dharam ke barkwan ke rakhwaalan oke pakarke aur haath baanh deis. <sup>13</sup> Tab oesab pahiele oke Aanaas naam ke barka agwa lage legail. Aanaas Kaajaafas ke sasoer raha. Aur oe tem par Kaajaafas sab se barka agwa raha. <sup>14</sup> Ohie dharam waalan se pahiele bolies raha kie: „Bestar rahie kie ek djane mare aur na sab djanta naas howe.”

### *Petras ke djhoeth*

*(Mateas 26:69-75; Markas 14:66-72; Loekaas 22:54-62)*

<sup>15</sup> Siemon Petras aur ek doesar tjela Jiesoe ke paatjhe gail. Oe tjela sab se barka agwa ke djaanat raha. Ohie se oe agwa ke mahal ke angana me bhie gail. <sup>16</sup> Bakie Petras bahare phaatak lage khara raha. Tab ekwa tjela bahare aaike phaatak ke rakhwaalie se batiaais. Tab aurat Petras ke bhiettar aawan deis. <sup>17</sup> Tab ose poetjhies kie: „Toe to bhie ie aadmie ke tjela baate?” Bakie Petras bolies: „Na, ham na baatie.”

<sup>18</sup> Oe same thandha raha, ohie se oesab koila se aagie baaries raha. Hoewa goelaam aur siepaahie log ekattha raha apane ke garam kare khaatien. Tab Petras oesabke lage bhie gail apane ke garam kare khaat.

<sup>19</sup> Bhiettar me sab se barka agwa Jiesoe se poetjhe lagal okar tjela aur partjaar ke biese me. <sup>20</sup> Bakie Jiesoe bolies: „Ham hardam sab koi se kholke partjaar karat rahielie. Partjaar ke ghar aur Parmeswar ke mahal ke angana me manai logan ekattha howe hai, aur hoewa ham hardam siekhaawat rahielie. Ham kabhie na tjoeppe se koetjh bollie. <sup>21</sup> Tab toe kaahe ke hamse poetjhe hai? Sab koi se poetjh kie ham ka bataawat rahielie. Oesab djaane hai.”

<sup>22</sup> Tab hoewa ke ekgo rakhwaala okar moeh par maaries aur bolies: „Ehie kaida hai sab se barka agwa se batiaai

ke?” <sup>23</sup> Tab oe bolies: „Djab ham koetjh oelta se bollie tab hamse bataaw. Bakie djab ham satj baat boliela tab toe hamme kaahe ke maare hai?”

<sup>24</sup> Tab Aanaas oke baanhal haath se Kaajaafas ke lage pathaais. Oe sab se barka agwa raha.

<sup>25</sup> Siemon Petras angana me apane ke aagie lage gar-maawat raha. Tab etane me koi koi ose poetjhies kie: „Toe to bhie okar tjela baate?” Tab oe bolies: „Na, ham na baatie.”

<sup>26</sup> Hoewa par bhie sab se barka agwa ke ekgo goelaam raha djekar palwaar ke kaan Petras kaat deis raha. Tab oe aadmie ose bolies kie: „Ham toke to hoewa par dekhlie djaaha oe pakaraail hai.” <sup>27</sup> Bakie oe phien se nahakaaries. Bas toerante moerga bole lagal.

*Jiesoe laat Pielaatas ke aage*

*(Mateas 27:1-2, 15-26; Markas 15:1-15; Loekaas 23:1-7, 17-25)*

<sup>28</sup> Sabere sabere oesab Jiesoe ke Kaajaafas ke mahal me se legail Roma laat ke mahal lage. Bakie oesab bhiettar na gail. Oelog djab ekgo Roma djaat ke ghar me djaat tab safa na rahat aur Paasan ke tiewhaar ke bhodjan na khaai sakat. <sup>29</sup> Ohie se laat bahare aail. Okar naam Pielaatas raha. Tab oe poetjhies: „Ie aadmie ka karies hai?” <sup>30</sup> Tab oesab bolies: „Djab ie koetjh kharaabie na kare rahat tab hamlog oke tore paas na laitie.” <sup>31</sup> Tab laat bolies: „Oke ledja. Toelogke to apane kaanoen hai. Oke toelog sadja dei de.” Tab dharam ke barkwan bolies: „Roma ke maahaaraadja hamlogke hoekoem na deis hai koi ke maar dhaare ke.”\*

<sup>32</sup> Aisahie Jiesoe ke baat poera bhail. Oe to bolies raha kie oe kaun rakam se maar dhaaraal djaai.

---

\* 18:31 Djab Israel log ke hoekoem rahat koi ke maar dhaare ke, tab oesab Jiesoe ke ieta biegeke maar dhaarat. Roma log ke nem raha koi ke kroes par maar dhaare ke.

<sup>33</sup> Tab laat bhiettar gail aur Jiesoe ke apane lage bolwaaike poetjhies: „Tohie Israel ke djaatie ke raadja baate?” <sup>34</sup> Tab Jiesoe poetjhies: „Toe sattje ke maange hai djaane, kie tose doesar log bolies hai?” <sup>35</sup> Tab oe bolies: „Ham Israel ke djaatie ke thoro baatie? Toke tor djaat ke barka agwan hamare paas laais hai.” Oe poetjhies: „Toe ka karle hai?” <sup>36</sup> Tab Jiesoe bolies: „Hamaar raadj doenia waala ghat na hai. Djab aisan rahat tab hamaar rakhwaan laraai karke hamme barkwan ke haath me se batjaai lewat. Bakie hamaar raadj doesar rakam hai.” <sup>37</sup> Tab oe poetjhies: „Toe tabbo ekgo raadja baate?” Tab Jiesoe bolies: „Tor baat satj hai. Hamaar kaam hai sattjaai ke biese me gawaahie dewe ke. Ohie khaatien ham paida bhailie hai, aur ie kaam poera kare khaat ham doenia me ailie hai. Djab koi sattjaai maange hai djaane, tab oe hamaar baat soene hai.” <sup>38</sup> Tab oe bolies: „Are, ke djaane hai kie sattjaai ka hai?”

Ie baat bolke oe bahare gail aur Israel ke barkwan se bolies: „Hamare dekhe me oe be-kasoer hai.” <sup>39</sup> Oe bolies: „Soen, toelog djaane hai kie Paasan ke tiewhaar me ham koi ke tjhoriela. Toelog ka maange hai, ham Israel ke raadja ke tjhor dei?” <sup>40</sup> Tab oesab tjiellaai lagal aur bolies: „Na! Oke na! Baaraabaas ke tjhoriehe!” Baaraabaas ek daakoe raha.

## 19

*Laat Pielaatas ke dar aur haat*  
(*Mateas 27:26-31; Markas 15:15-20*)

<sup>1</sup> Tab laat Jiesoe ke tjamotie se piethie par khoeb pietwaaais. <sup>2</sup> Tab soerdjaatie log kaata waala lattie goethke okare moerie par raadja ke moekoet ghat rakh deis aur oke ekgo laal koerta raadja ghat pahienaai deis. <sup>3</sup> Tab



oesab tiebolie maarke bolies: „Israel ke raadja ke par-naam.” Tab bolke okar moeh par maaries.

<sup>4</sup> Tab laat phien bahare aaike dharam ke barkwan se bolies: „Ham oke toelogke aage laaila dekhaawe ke kie oe hamare dekhe me be-kasoer hai.” <sup>5</sup> Jiesoe bahare aail laal koerta pahienke, aur okar moerie par goethal waala kaata raha. Tab laat bolies: „Dekh to oke.” <sup>6</sup> Tab djab barka agwan aur oelogke rakhwaalan oke dekhies tab tjiellaaike bole lagal: „Oke kroes par tjaharaai de! Kroes par tjaharaai de!” Tab laat bolies: „Tab toelog apane dja oke latkaai de. Hamare dekhe me ie be-kasoer hai.”

<sup>7</sup> Bakie barkwan bolies: „Hamlogke kaanoen me liekhal hai kie aisan aadmie ke tjaahie marwaai dhaare ke. Oe bolies hai kie oe Parmeswar ke Beta hai.”

<sup>8</sup> Tab ie baat par laat auro deraai lagal. <sup>9</sup> Oe phien se aapan mahal me gail aur Jiesoe se poetjhies: „Toe kaaha se aile hai?” Bakie Jiesoe oke djabaab na deis. <sup>10</sup> Tab laat bolies: „Toe hamse koetjh na maange hai bole? Toe na djaane hai kie hamke saktie hai toke tjhore ke aur bhie toke kroes par latkaawe ke?” <sup>11</sup> Tab Jiesoe bolies: „Toe hamare par tanko hoekoem na tjalaai sakte djab oeppar Waala toke na dewat. Bakie djaun manai hamke tore haath me saup deis hai, oke auro kasoer hai.”

<sup>12</sup> Oe same se laat auro kausies kare lagal oke tjhore ke. Bakie dharam ke barkwan tjiellaaike bolies: „Ie aadmie apane ke raadja banaaaike maahaaraadja ke to djabarai kare hai. Aur djab toe oke tjhor deihe tab dekhaai djaai kie toe maahaaraadja ke saathie na baate.” <sup>13</sup> Tab laat ie baat soenke Jiesoe ke bahare bolwaais. Tab oe djaaike aapan djadj ke koersie par baithal. Oe koersie ieta ke djamien par dharal raha. Oe djagaha ke naam Lietostrotos raha, aur Israel ke bhaasa me „‘Gabata’ ’ bolaawal djaat raha. <sup>14</sup> Oe dien sab Israel logan tajaar karies raat me

Paasan ke tiewhaar manaawe ke. Oe tem par lagbhag baara badjal raha. Tab laat dharam ke barkwan se bolies kie: „Aapan raadja ke dekh.” <sup>15</sup> Tab oesab tjiellaaike bolies: „Maar dhaar! Maar dhaar! Oke kroes par tjaharaai de!” Tab oe poetjhies: „Ka, toelog maange hai kie ham toelogke raadja ke kroes par marwaai dei?” Tab barka agwan bolies: „Hamlogke raadja na hai, khaalie Roma ke maahaaraadja!” <sup>16</sup> Tab laat Jiesoe ke oesabke hawaale kar deis.

### *Jiesoe ke maut*

(*Mateas 27:38, 45-50; Markas 15:21-27, 33-37; Loekaas 23:26-46*)

<sup>17</sup> Tab soerdjaatie log Jiesoe ke legail. Oe apane kroes ke khambha kandha par ledjaat raha. Oesab „‘Khoprie’” naam ke djagaha par gail. Israel ke bhaasa me „‘Golgota’” bolaawal dja hai. <sup>18</sup> Hoewa par oelog oke kroes par thokke taang deis. Oesab doeigo doesar aadmie ke okar agal-bagal ek ek kroes par bhie tjaharaai deis. <sup>19</sup> Laat Jiesoe ke kroes par liekhwaais raha: NAASAARET KE JIESOE, OE ISRAEL KE RAADJA HAI. <sup>20</sup> Jiesoe sahar ke nagietj tjaharaawal raha, ohie se dher manai log ie baat parhat raha. Ie baat Israel ke bhaasa me aur bhie Latijn aur Griek ke bhaasa me liekhal raha. <sup>21</sup> Djab barka agwan parhies tab oesab djaaie laat se bolies: „Na tjaahie liekhal rahe ke: ‘Oe Israel ke raadja hai,’ bakie kie oe aise bolies hai.” <sup>22</sup> Tab laat bolies: „Djaise hai, oisahie tjhore de.”

<sup>23</sup> Tab djab soerdjaatie log Jiesoe ke thokke taang tjoekal raha, tab okar kapra leike tjaar hiessa me baat leis. Ek kapra biena sian ke raha. <sup>24</sup> Tab oelog apane me bolies: „Oke na phaar, aisahie tjhore de. Laaw hamlog djoewa khel lei dja.” Aur aisahie oesab karies. Ie rakam se Parmeswar ke liekhal baat poera bhail. Okar poestak me liekhal hai

kie: „Oesab hamaar kapra apone me baat leis, aur hamaar kapra khaatien djoewa khelies.”

<sup>25</sup> Jiesoe ke kroes lage okar maai, mausie, Klopaas ke aurat Maria, aur bhie Magdaala ke Maria thara raha.

<sup>26</sup> Tab Jiesoe djab aapan maai ke dekhies aur aapan pjaara tjela ke bhie, tab aapan maai se bolies: „Ma, dekh, ab oe tor beta hai.” Aur aapan tjela se bolies: „Dekh, ab oe tor maai hai.” <sup>27</sup> Tab oe dien se oe tjela Jiesoe ke maai ke aapan maai ghat apone ghar me leis.

<sup>28</sup> Jiesoe djaanies kie ab doenia me okar sab kaam poera hoi gail hai. Ohie se oe Parmeswar ke liekhal baat poera karke bolies: „Hamme piaas lagal hai.” <sup>29</sup> Hoewa par ekgo gogliet me khatta wien rakhhal raha. Tab koi koetjh leike aur wien me bhiedjaaike ek hiesop ke daarhie par badjhaaike oke piaais. <sup>30</sup> Tab djab oe pie tjoekal raha tab bolies: „Ab sab poera hoi gail!” Tab moerie djhoekaaike oe aapan praan tjhor deis.

<sup>31</sup> Oe raat me sabat howat aur sab Israel logan tajaarie karat raha Paasan ke tiewhaar manaawe ke. Dharam ke barkwan na maangat raha kie oe tieno sabat ke dien par taangal rahe. Oe sabat ek barka dien raha. Ohie se oesab laat se poetjhies oesabke gor toere ke djeme oesab auro haalie se mar djaai. Tab oelog sabat howe se pahiele lahaas ke kroes par se oetaar sakat. <sup>32</sup> Tab soerdjaatie log ekwan ke lage gail aur maarke oesabke gor toer deis. <sup>33</sup> Bakie djab Jiesoe ke lage aail tab oesab dekhies kie oe mar gail hai, aur oesab okar gor na toeries. <sup>34</sup> Tab ekgo soerdjaatie dhanoes leike okar padjarie me bhokies. Aur toerante khoen aur paanie niekare lagal.

<sup>35</sup> Ham Johaanas baatie aur ham ie sab tjiedj dekhlie. Hamaar gawaahie ekdam satj hai aur ham djaaniela kie ham djhoeth na boliela. Ham to maangiela kie toelog bhie Jiesoe me bieswaas kar. <sup>36</sup> Ie sab kaam ie rakam se

bhail hai djeme Parmeswar ke liekhal baat poera howe. Oe liekhwaais raha kie: „Okar ekko haddie na toeral djaai.”  
<sup>37</sup> Aur bhie: „Oesab oke taakie dje ke oesab bhokies hai.”

### *Jiesoe ke mattie*

*(Mateas 27:57-61; Markas 15:42-47; Loekaas 23:50-56)*

<sup>38</sup> Ekgo Josaf naam ke aadmie raha. Oe Ariematea sahar ke raha. Oe Jiesoe ke tjela raha, bakie oe koi se na bolies raha. Oe Israel ke barkwan ke deraat raha. Tab oe djaaike laat Pielaatas se poetjhies kie oe Jiesoe ke lahaas lei sake hai. Tab laat bolies: „Ha, ledja.” Josaf tjai gail.

<sup>39</sup> Aur Niekodemas sanghe bhie gail. Oe koetjh dien pahiele raat ke Jiesoe ke lage gail raha baat-tjiet kare khaatien. Ab oe Jiesoe ke mattie khaat lagbhag ties kilo mere aur aaloewe ke mahakauwa laais raha. <sup>40</sup> Oe doeno Jiesoe ke lahaas kroes par se oetaarke aur dawaai dharke kapphan me lapet deis. Israel log aise mattie dewe hai.

<sup>41</sup> Djaaha Jiesoe kroes par tjaharaawal raha, hoewa dher per ke djagaha raha. Aur hoewa ekgo naawa kabar pahaar me banaawal raha djaise ekgo tjhota kothrie. Oman abbe ekko moerda na dharaan raha. <sup>42</sup> Ekaat ghanta auro tab sabat ke dien rahat aur kabar nagietj raha, ohie se oesab Jiesoe ke oman dhar deis.

## 20

### *Khoelal kabar*

<sup>1</sup> Tab hapta ke pahiel rodj sabere sabere Magdaala sahar ke Maria kabar lage gail. Abbe andhiaar raha. Aur djab oe pahoetjal tab dekhe hai kie kabar ke aage ke ieta hataawal hai! <sup>2</sup> Tab haalie se dhaurke Siemon Petras aur Jiesoe ke pjaara tjela ke lage gail aur bolies: „Koi Prabhoe ke kabar me se niekaas leis! Aur hamlog na djaaniela oesab oke kaaha dharies hai.”

<sup>3</sup> Tab Petras aur ekwa tjela gail dekhe. <sup>4</sup> Doeno haalie haalie tjalat raha, bakie ekwa Petras se aur haalie dhaural. Oe sab se pahiele kabar lage pahoetjal. <sup>5</sup> Tab djab oe niehoerke taakies tab khaalie kapphan dekhies. Bakie oe bhiettar na gail. <sup>6</sup> Tab okare patjhwe Siemon Petras bhie aail aur kabar me gail. Ohoe khaalie kapphan dekhies, <sup>7</sup> aur bhie dekhies kie moerie ke pattie doesar kapra lage na hai, bakie lapetke alag dharal hai. <sup>8</sup> Tab ekwa bhie bhiettar gail. Tab sab tjiedj dekhke oe bieswaas kare lagal. <sup>9</sup> Aisane Parmeswar ke poestak me liekhal raha, bakie oelog ie baat na samdjhat raha. <sup>10</sup> Tab oesab lautke ghare tjal gail.

*Jiesoe kaise apane ke dekhaais*

(*Mateas 28:1-10; Markas 16:1-8, 14-16; Loekaas 24:1-12, 36-39, 47-49*)

<sup>11</sup> Maria kabar ke bahare thara hoike rowat raha. Tab roite niehoerke kabar me taakies <sup>12</sup> aur dekhe hai doeigo swarag ke parie oeddjar kapra me baithal hai. Ekgo moerwaarie aur ekgo gorwaarie baithal raha. <sup>13</sup> Tab oesab poetjhies: „Bahien, toe kaahe ke rowe hai?” Tab Maria bolies: „Koi hamaar Prabhoe ke legail aur ham na djaaniela oesab oke kaaha dharies hai.”

<sup>14</sup> Etane me oe ghoemke dekhies kie koi hoewa thara hai. Bakie oe na djaanies kie Jiesoe hai. <sup>15</sup> Tab Jiesoe poetjhies: „Bahien, toe kaahe ke rowe hai? Toe ke ke khodje hai?” Maria sotjies kie oe djagaha ke dekh-bhaal kare waala hai aur bolies: „Bhaai, djab toe oke legaile hoihe, tab bataai de kie oke kaaha dharle. Tab ham oke liaabe.” <sup>16</sup> Tab oe bolies: „Maria.” Tab Maria ghoemke aapan bhaasa me bolies: „Raboenie!” Ekar matlab hai: „Maastar dje!” <sup>17</sup> Tab oe bolies: „Hamaar gor na pakar. Ham aapan Baap ke paas abbe na gailie hai. Dja hamaar bieswaasie bhaai log ke paas aur oesabse bataai de kie ham

halieje aapan Baap ke paas oeppar djaabe. Oe toelogke Baap bhie hai. Ham aapan Parmeswar ke paas oeppar djaab. Oe tohoelogke Parmeswar hai.” <sup>18</sup> Maria gail tjela log se bataawe kie oe Prabhoe ke dekhies hai aur oe ka bolies hai.

<sup>19</sup> Ohie etwaar ke raat me tjela log ekattha baithal raha. Oelog dharam ke barkwan ke deraat raha, ohie se oesab kamaarie band kar deis raha.

Tab Jiesoe aaike oesabke bietj me thara bhail! Oe bolies: „Sjaantie se rahoe.” <sup>20</sup> Aur oe aapan haath aur padjarie dekhaais. Tab oelog oke dekhke etana khoesie bhail! <sup>21</sup> Tab oe phien se bolies: „Sjaantie se rahoe. Djaise hamaar Baap hamme pathaais raha, oisahie ham toelogke bhie pathaabe.” <sup>22</sup> Ie baat bolke oe oelogke oeppar phoekke bolies: „Pawietr Aatma ke apana le. <sup>23</sup> Djab toelog koi ke boeraai maaf kar deihe, tab oe be-kasoer hoi djaai. Aur djab toelog maaf na kariehe, tab oe kasoerwaar rahie djaai.”

### *Jiesoe aur Tomaas*

<sup>24</sup> Jiesoe ke baara tjela me se ekgo ke naam Tomaas raha. Oe bhie „djourwa” ’ bolaawal djaat raha. Djab Jiesoe apane ke dekhaais raha tab Tomaas oesabke sanghe na raha. <sup>25</sup> Tab oesab ose bolies: „Hamlog Prabhoe ke dekhlie hai!” Bakie oe bolies: „Djab lek ham khiella ke tjienha okar haath par na dekhke tjhoebe, aur djab lek ham aapan haath se okar padjarie ke tjienha na tjhoei sakab, tab talak ham na bieswaas karab.”

<sup>26</sup> Ek hapta baad tjela log phien ohie ghar me ekattha baithal raha. Tomaas bhie oelogke saath raha, aur sab kamaarie band raha. Tab Jiesoe phien aaike oelogke bietj me thara bhail aur bolies: „Sjaantie se rahoe.” <sup>27</sup> Aur Tomaas se bolies: „Hamaar haath taak aur aapan oengrie se tjhoe. Aapan haath lapkaaw aur hamaar padjarie par

dhar. Aur ab se toe be-bieswaasie na rahoe bakie bieswaas kar.” <sup>28</sup> Tab Tomaas bolies: „Aap hamaar Prabhoe aur hamaar Parmeswar baato!” <sup>29</sup> Tab oe bolies: „Hamme dekhke toke bieswaas paral. Aur ketana soekh me oelog rahie djaun biena hamme dekhe bieswaas karie.”

### *Je poestak ke matlab*

<sup>30</sup> Jiesoe aapan tjela ke aakhie ke saamne auro barka kaam karies hai, bakie ie poestak me sab na liekhal hai. <sup>31</sup> Ie liekhaail hai djeme toelog bieswaas kariehe kie Jiesoe Parmeswar ke Kriest aur okar Beta hai. Aur ie baat bieswaas kare se toelog okar naam ke saktie dwaara sattja djiewan bietaai sachiehe.

## 21

### *Jiesoe Tieberias samoendar lage*

<sup>1</sup> Ekare baad djab tjela log Tieberias samoendar ke lage raha tab Jiesoe apane ke phien se dekhaais. Ie sab aise bhail: <sup>2</sup> Siemon Petras, djorwa Tomaas, Gaalielea sahar Kaana ke Naataanaajel aur Sebedeas ke doeigo betwan aur doeigo doesar tjela bhie hoewa raha. <sup>3</sup> Tab Siemon Petras ekwan se bolies: „Ham djaaila matjharie maare.” Tab ekwan bolies: „Attjha, hamahoelog tjelab.” Oelog bot me tjal gail. Bakie oe raat me oesab koetjh na pakaries.

<sup>4</sup> Djab andjor howe lagaal tab Jiesoe samoendar ke kien-aare thara raha, bakie tjela log oke na tjienhies. <sup>5</sup> Tab oe djor se bolies: „E bhaai log, toelogke koetjh khaaik hai?” Tab oesab bolies: „Na, koetjh na.” <sup>6</sup> Tab oe bolies: „Djaal dahiena bagal biege, tab toelog koetjh matjharie paihe.” Oesab oisane karies aur etana matjharie djaal me aail kie oesab hietjke bot me na laai paais!

<sup>7</sup> Tab Jiesoe ke pjaara tjela Petras se bolies: „Oe to Prabhoe hai!” Djab Siemon Petras ie baat soenies tab haalie se kapra pahienke paanie me koed gail. <sup>8</sup> Ekwa

tjela log bot se kienaare gail aur matjharie ke djaal hietjat laail. Oesab lagbhag ek sau meter kienaare se raha. <sup>9</sup> Djab oesab bot me se niekaral tab dekhies kie hoewa matjharie aur bret koila ke aagie ke oeppar hai. <sup>10</sup> Tab Jiesoe bolies: „Ekaat matjharie laaw.” <sup>11</sup> Siemon Petras bot me gail aur djaal kienaare ghaitjies. Oman ek sau tierpan (153) barka matjharie raha, aur tabbo djaal na phaatal raha. <sup>12</sup> Tab Jiesoe bolies: „Aaw, toelog kha le.” Ekko tjela na poetjhies kie: „Toe ke baate?” Oesab djaanat raha kie oe Prabhoe hai. <sup>13</sup> Tab oe bret aur matjharie leike sabke baaties. Aur oesabhan bhodjan karies.

<sup>14</sup> Ie tiesara dafe raha kie Jiesoe maral logan me se djie oethe ke baad apane ke aapan tjela log ke dekhaais.

#### *Jiesoe aur Petras ke baat-tjiet*

<sup>15</sup> Tab djab oesab khaai tjoekal raha tab Jiesoe Siemon Petras se poetjhies: „Johaanas ke beta Siemon, toe hamme sattje ke tjaathe hai, ekwan se djaada?” Tab Petras bolies: „Prabhoe, toe djaane hai kie ham toke pjaar kariela.” Tab Jiesoe bolies: „Tab hamaar bhera ke battjan ke tjaraihe.”\*

<sup>16</sup> Aur oe phien se poetjhies: „Johaanas ke beta Siemon, toe hamme sattje ke tjaathe hai?” Tab Petras bolies: „Djie ha, Prabhoe, toe djaane hai kie ham toke pjaar kariela.” Tab oe bolies: „Tab hamaar bherwan ke dekh-bhaal kariehe.” <sup>17</sup> Ekare baad oe tiesara dafe poetjhies kie: „Johaanas ke beta Siemon, toe hamme pjaar kare hai?” Djab Jiesoe tiesara dafe ie baat poetjhies tab Petras ke doekh bhail aur bolies: „Prabhoe djie, toe sab tjiedj djaane hai. Toe djaane hai kie ham toke pjaar kariela.” Tab oe bolies: „Tab hamaar bherwan ke tjaraihe.” <sup>18</sup> Oe bhie bolies: „Soen, ham tose sattje ke boliela kie djab toe djawaan rahiele tab aapan gor par thara rahiele aur aapan

---

\* 21:15 Bhera ke matlab okar bieswaasie log hai.



rasta djaat rahiele. Bakie djab toe boerhwa hoi djaihe tab toke aapan man waala tjhore ke parie. Doesar koi toke kapra pahienaai aur aisan djagaha ledjaai djaaha toe na djaai mangiehe.”

<sup>19</sup> Ie baat se oe aagam se bataais Petras kaise maar dhaaraal djaai dekhaawe khaatien kie Parmeswar ketana maahaan hai.

*Jiesoe ekgo doesar tjela ke biese me ka bolies*

Oe bhie bolies: „Hamaar rasta par tjalte rahoe.” <sup>20</sup> Tab Petras ghoemke dekhies kie Jiesoe ke pjaara tjela bhie aawe hai. Ohie Paasan ke bhodjan ke same Jiesoe ke lage satke poetjhies raha: „Prabhoe djie, toke ke tjoegalie kariaega?” <sup>21</sup> Djab Petras oke dekhies, tab Jiesoe se poetjhies: „Prabhoe djie, okare saath ka hoi?” <sup>22</sup> Tab oe bolies: „Djab ham maangiela kie oe djieje djab talak ham na lautke aabe, tab oe hamaar kaam hai. Toe khaalie hamare saath tjal.” <sup>23</sup> Ekare baad iesaai bhaai log apane me ie baat dwaara sotje lagal kie ie tjela na marie. Bakie Jiesoe aise na bolies raha. Oe khaalie bolies raha kie: „Djab ham maangiela kie oe djieje djab talak ham na lautke aabe, tab oe hamaar kaam hai.”

*Aakhrie baat*

<sup>24</sup> Ehie tjela sab tjiedj dekhke ie poestak me liekhies hai. Aur hamlog djaaniela kie okar baat satj hai.

<sup>25</sup> Jiesoe bahoet auro kaam karies hai. Bakie djab har ek tjiedj liekhaat tab hamare djaan me doenia par djagaha na rahat ie sab poestak dhare khaatien.

**Parneswar ke naawa poestak**  
New Testament in Hindustani, Caribbean (NS:hns:Hindustani,  
Caribbean)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hindustani, Caribbean

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hindustani, Caribbean [hns], Suriname

### Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Hindustani, Caribbean

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 1 Jun 2022

293f1294-71ca-5424-a2b5-4c44559467b2